夕焼けロケットペンシル

1

あさのゆきこ

MFコミックス フラッパーシリーズ

夕焼けロケットペンシル 1

あさのゆきこ

MEDIA FACTORY

9784840133692

1929979005900

ISBN978-4-8401-3369-2
C9979 ¥590E

定価：本体590円（税別）
雑誌52649-69
メディアファクトリー
MEDIA FACTORY

「がんばり屋の女の子はみんな
切なさを隠しているのです。」

『高杉さん家のおべんとう』の

柳原望、共感

新星が放つせつなカワイイ文房具屋ラブコメディ！

少女サトミ、決意あります！

働かない父親に代わり家の文房具屋を
切り盛りすることになったサトミ

いつか帰ってくると信じる母親を待つ為に
サトミを頼ってやってくるお客さんの為に
今日も明日もサトミ、がんばります!!

夕焼けロケットペンシル 1

あさのゆきこ

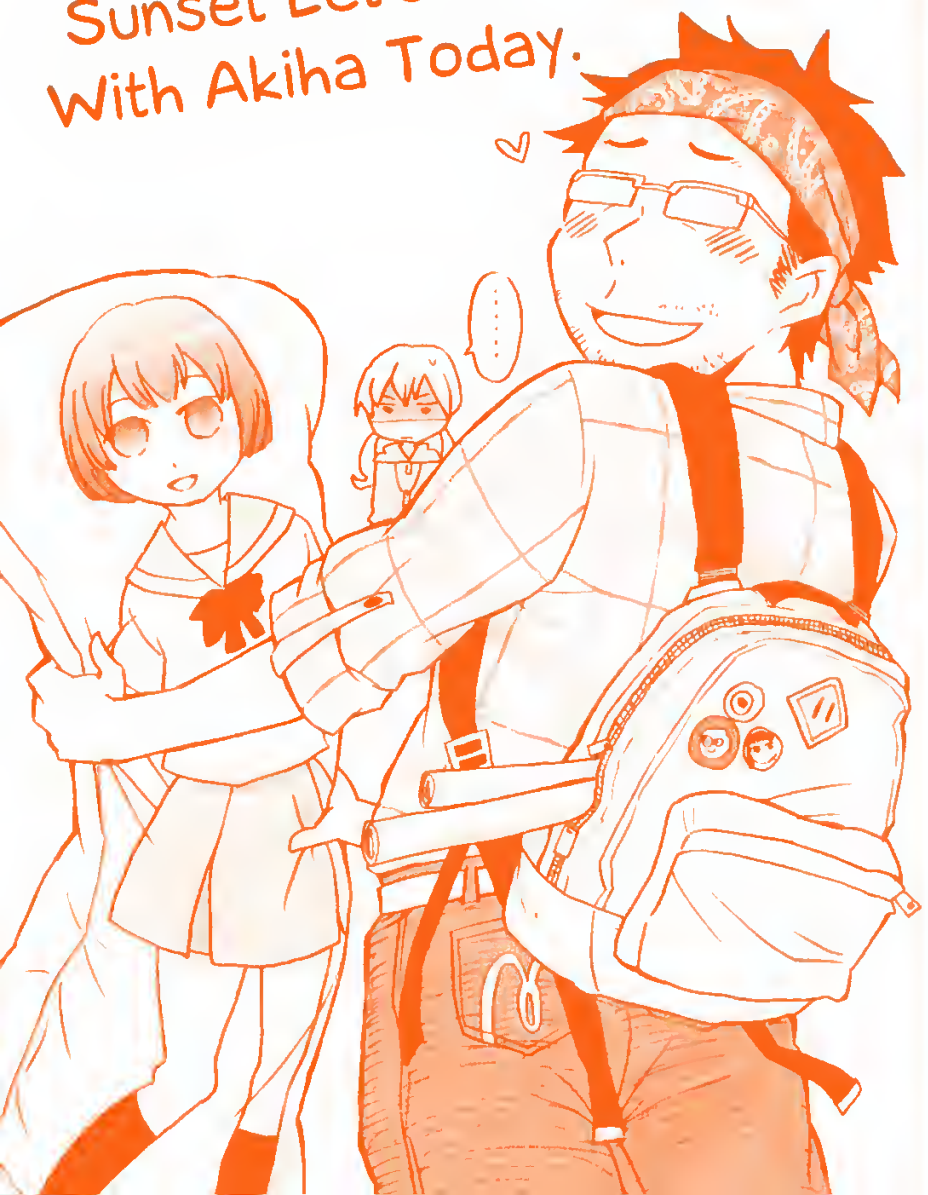
MFコミックス

夕焼けロケットペンシル 1
あさのゆきこ

MEDIA FACTORY

9784840133692
1929979005900
ISBN978-4-8401-3369-2
C9979 ¥590E
定価：本体590円（税別）
雑誌52649-69
メディアファクトリー
MEDIA FACTORY

Sunset Let's Go With Akiha Today.



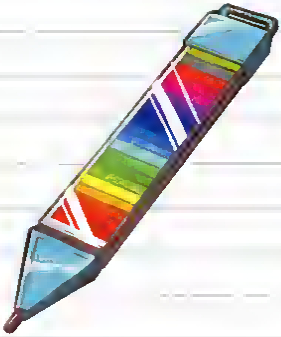
MFコミックス

フラッパーシリーズ

夕焼けロケットペンシル1

あさのゆきこ

MEDIA FACTORY



1

Sunset Locket Pencil

Content

Chapter 1 Locket Pencil

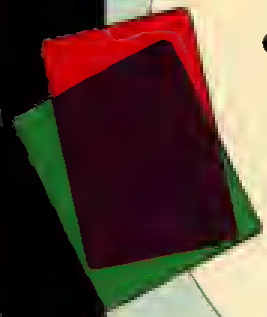
Chapter 2 Pretend

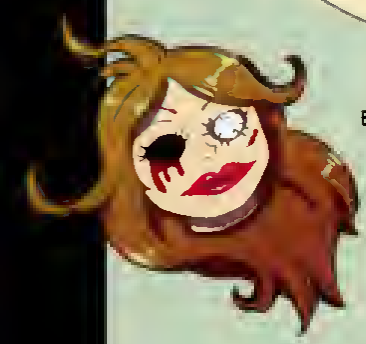
Chapter 3 The Notebook Selling Girl

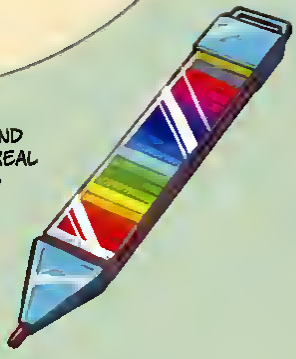
Chapter 4 Diary

Chapter 5 The Day a Lot of Things Happened

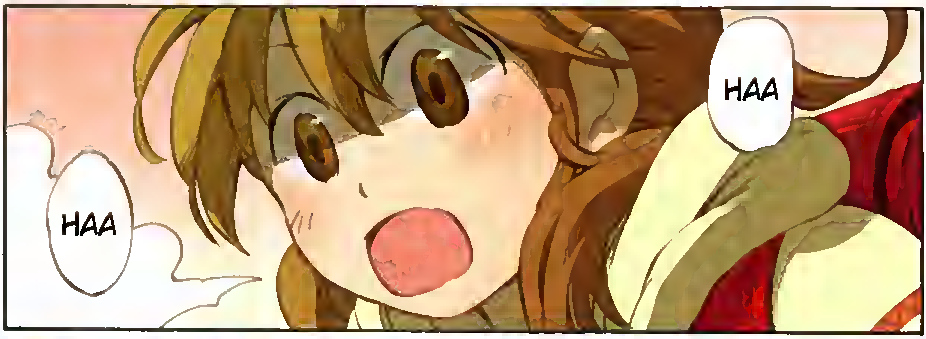
Chapter 6 Behind You







THIS WORK IS FICTION AND BEARS NO RELATION TO REAL LIFE PEOPLE, EVENTS OR LOCATIONS.


HAA
HAA

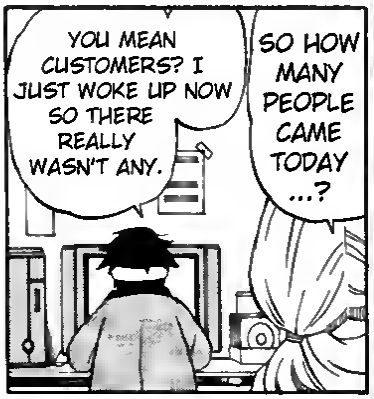
丸太町文具
勝医院

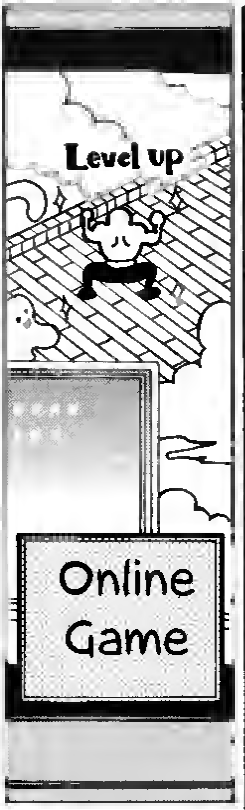
Chapter I Locket Pencil

ピロリロリロン♪
リロリロン♪
HB・B・2B 芯のやわらかさ
ぬりえ
ぬりえ
ピロリロリロン♪
リロリロン♪
いらっしゃいませようこそ
ピロリロリロン♪
ピロロロロロロ
ガラッ
ビクッ
DAD!!

WHEN THE BELL RINGS, GO OUTSIDE AND CHECK !!
STOP! STOP! I HAVE BEEN WORKING PROPERLY, HAVEN'T I?
THEN WHY IS IT THAT THE ONLY THINGS LIT UP ARE AROUND THE COMPUTER?!
THE SHOP'S LIGHT AREN'T EVEN LIT UP!!

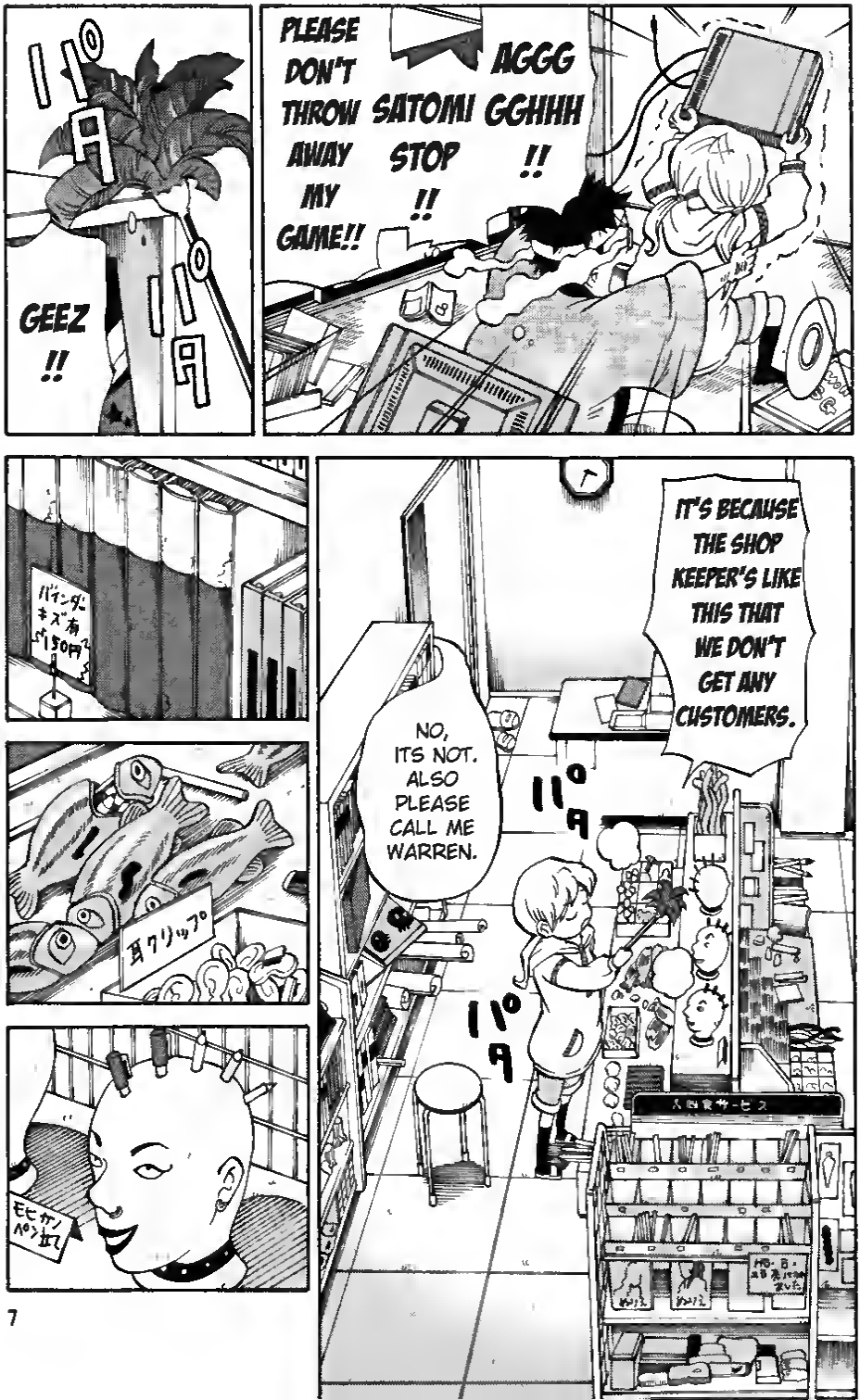
I♡NG
WEL... WELCOME HOME SATOMI.

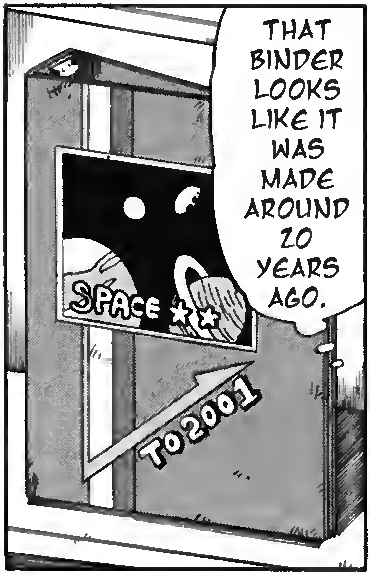

SO HOW MANY PEOPLE CAME TODAY ...?
YOU MEAN CUSTOMERS? I JUST WOKE UP NOW SO THERE REALLY WASN'T ANY.


Level up
Online Game

WELL THAT'S BECAUSE THERE WAS A MEETING AT THE BAR.
DAD, ARE YOU TELLING ME THAT ...
ALSO, PLEASE REFER TO ME AS WARREN WHEN YOU CALL FOR ME.

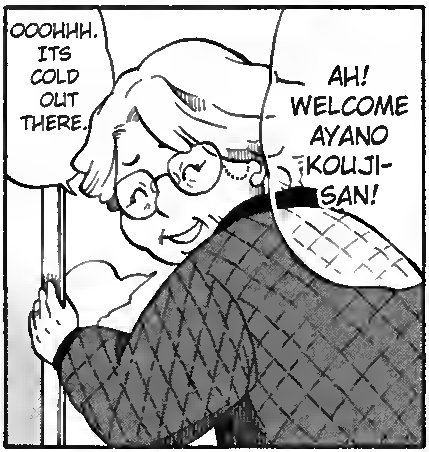
WHOA !!
SECRET STONE GEL!!

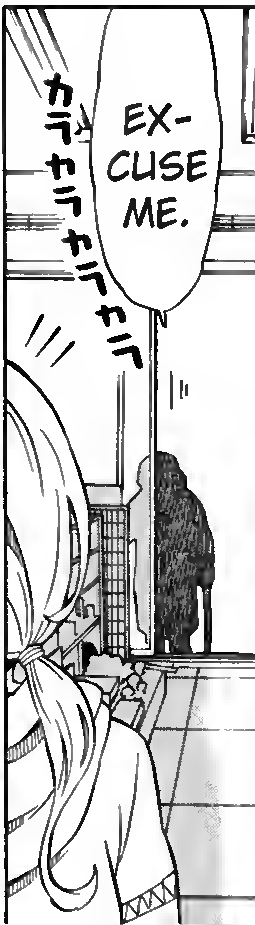

ピロピロピロ
GEEZ !!
PLEASE DON'T THROW AWAY MY GAME!!
SATOMI STOP !!
AGGG GGHHH !!
バインダーキズ有 150円
耳クリップ
モヒカンヘン五
IT'S BECAUSE THE SHOP KEEPER'S LIKE THIS THAT WE DON'T GET ANY CUSTOMERS.
NO, ITS NOT. ALSO PLEASE CALL ME WARREN.
ピロ
ピロ


THAT BINDER LOOKS LIKE IT WAS MADE AROUND 20 YEARS AGO.
SPACE
TO 2001

NO MATTER HOW MANY TIMES I LOOK AT THEM, I JUST CAN'T TELL IF THESE THINGS ARE PROFITABLE OR NOT. THERE IS NOTHING BUT WEIRD STUFF HERE.
Warren's in the mood for some curry today
文具券

IT'S MARCH ALREADY BUT IT'S COLD ISN'T IT.
DID YOU GO THE HOSPITAL AGAIN TODAY?
YUP, MY HIPS AT IT AGAIN.
Have a seat

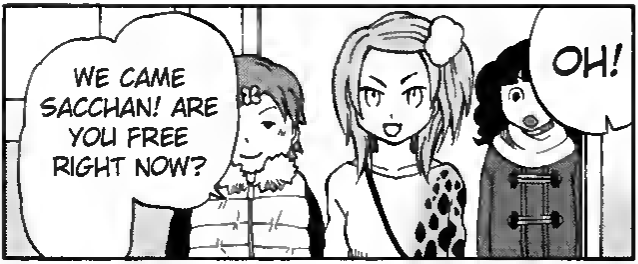

AH! WELCOME AYANO KOUJI-SAN!
OOOHHH. ITS COLD OUT THERE.

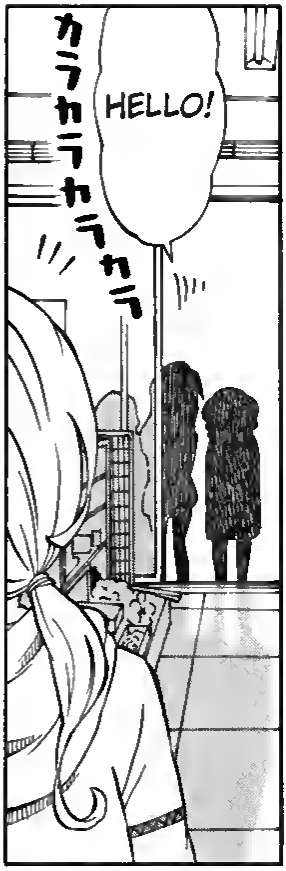

EX-CUSE ME.
カラカラカラカラ

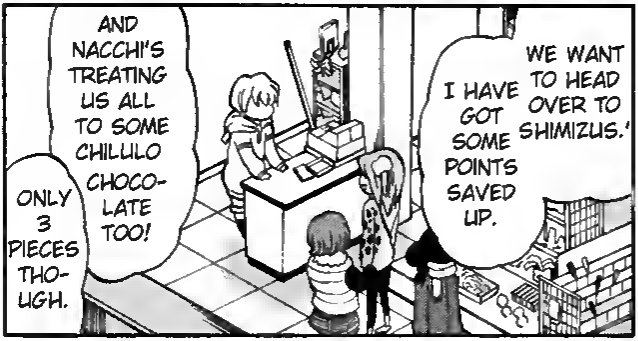
Right. Lately the greengrocer's been looking- Didn't he. After all the market has lots of- You can get 15 spring Onions there so it's really-

Yesterday you see, I stopped by Yama-san's house on the way back from an errand. Over there is this dog you see. and that dog was-

カラカラカラ
ピシャン
I'LL COME AGAIN.
OH MY, LOOK AT THE TIME.
MY DAUGHTER-IN-LAW CAN BE QUIET SCARY SO I BETTER GET GOING. BYE NOW.
HOW WAS SHE DOING?
SHE WENT ON ABOUT THE LATEST GOSSIP AS USUAL.
SHE'S GOING TO LIVE A LONG LIFE.
THIS ISN'T A FREAKING LOUNGE DARN IT!!
SO AYANOKOUJI-SAN STOPPED BY, DID SHE?
I♡NG
... I SEE.
THEREFORE I AM GOING TO BUY SOME ICE CREAM, COULD YOU GIVE ME SOME MONEY?
I♡NG
GO AND DRINK WATER AND BE HAPPY WITH THAT.
"There-fore?" How is that even related?

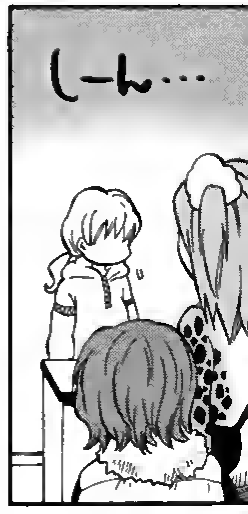

WE CAME SACCHAN! ARE YOU FREE RIGHT NOW?
OH!


カラカラカラカラ
HELLO!


AND NACCHI'S TREATING US ALL TO SOME CHILULO CHOCO-LATE TOO!
ONLY 3 PIECES THO-UGH.
I HAVE GOT SOME POINTS SAVED UP.
WE WANT TO HEAD OVER TO SHIMIZUS.'

AGAIN? YOU SAID THE SAME THING LAST TIME TOO! THAT'S NO GOOD!
We came all the way here
Come on
...I HAVE TO WATCH THE SHOP SO I CAN'T GO.

I WON'T BOTHER TO INVITE YOU NEXT TIME MARUTAMACHI -SAN. LETS GO.
FINE THEN !!


しーん…

ブーン
...I DON'T FEEL LIKE MAKING DINNER TONIGHT.
丈大町文具
HURRY UP...
AND COME BACK ALREADY ...
MOM.
EX-CUSE ME ... ERM ...
EX-CUSE ME

HELLO.
HYAAAAAAAAAAAAAAAAAAAA
AH! SURE.
PLEASE COME IN.
...NO. IT'S OKAY. MORE IMPORTANTLY, CAN I TAKE A LOOK INSIDE?
ふう…
SORRY ABOUT THAT!
AH!
!!

INCRE-
DIBLE.
OOO-
HHH.
……
じ…
WELL THAT'S BECAUSE DAD'S AN OTAKU.
But I can't say that
AH …
THANK YOU …
THIS IS THE FIRST TIME THAT I AM SEEING SOME MANY SCREEN TONES IN A SHOP.
HIS WHIS-
KERS …
AH!
HIS HANDS ARE BLACK.
HE DOESN'T LOOK LIKE AN UNCLE, IS HE CLOSE TO MY AGE?
はっ
じーっ

...
HUH?
DID HE CATCH ME STARING AT HIM?
AH!
SORRY ...
THAT THING ON YOUR CHEST.
SAY, IS THAT A LOCKET PENCIL?
THAT'S A LOCKET COLOR PENCIL ISN'T IT?
I ALSO OWNED ONE A LONG TIME AGO.
OHH! HOW NOST-ALGIC!
WHY ARE YOU HIDING IT? LET ME HAVE A LOOK AT IT.
?
SH-HH!
AH...UMM THIS IS! YOU SEE...

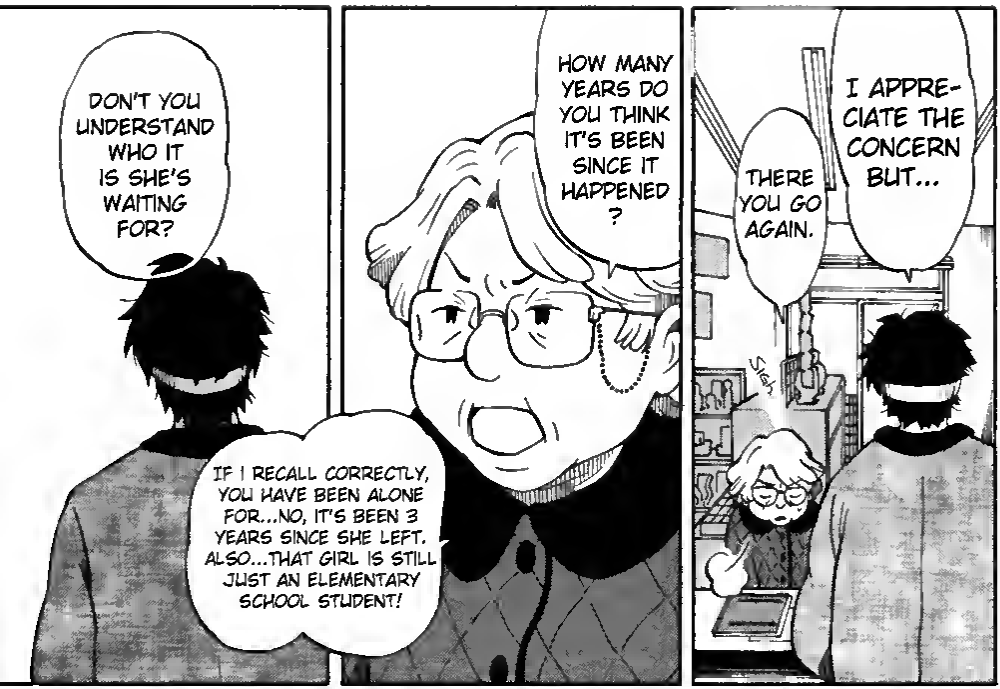
STILL, SEEING ALL THESE COLORS LINED UP LIKE THIS MAKES ME WANT IT.
QUICK-LY GIVE IT BACK...
THIS THING HERE IS REALLY NEAT.
YOU SHOULDN'T BE TRICKED BY ALL THESE COLORS INSIDE THOUGH.
IF YOU TAKE EVEN ONE OF THESE COLORS OUT THE WHOLE THING COMES APART YOU SEE.
さす!
IT ALSO GETS PRETTY AWKWARD WHEN YOU WANT TO USE EACH OF THE COLORS ONE BY ONE SO IN THE END I NEVER DID USE IT ALL THE WAY UP.
KNOWN AS CHANGEABLE COLOR PENCILS. IT WENT ON SALE IN 1970. ONE UNIT CAME WITH 20 DIFFERENT COLORS AVAILABLE FOR USE. IT WAS VERY POPULAR AMONG CHILDREN.
SO THESE THINGS ARE STILL AROUND HUH?

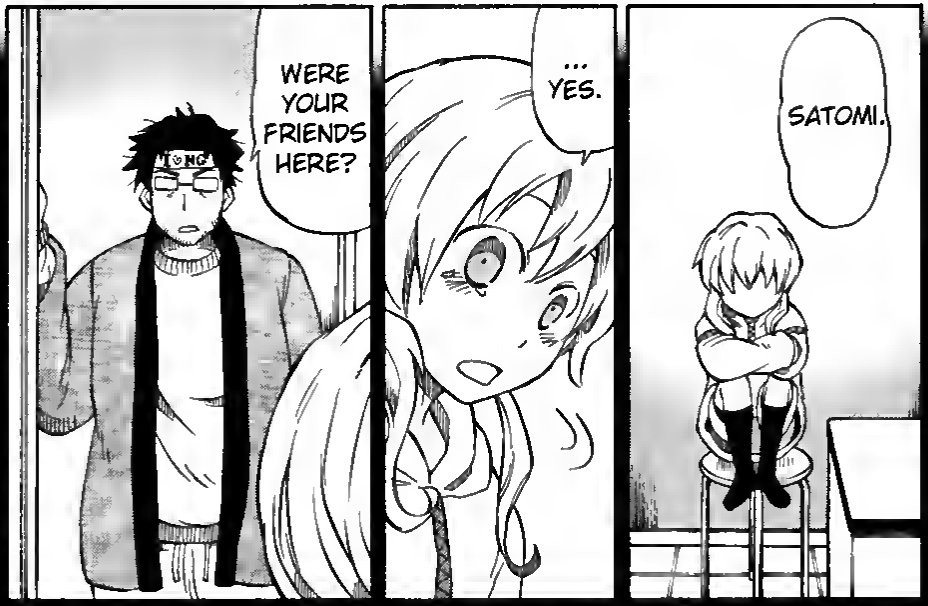
BUT I THINK I JUST MIGHT BE ABLE TO NOW...
...I DIDN'T THINK OF WEARING IT DOWN BACK THEN.

GUESS I'LL JUST HAVE TO TRY MY LUCK SOMEWHERE ELSE.
THANKS FOR THE TONES
OH WELL... THAT'S A SHAME.
ERM... WE HAVEN'T STOCKED UP ON THIS FOR A LONG TIME.
THANK YOU FOR LETTING ME SEE IT. HOW MUCH WOULD IT COST IF I WANTED ONE?
This one's mine.
THIS THING HERE IS REALLY NEAT.
AH!
THANK YOU FOR THE BUSINESS!

WELCOME HOME SATOMI. THANKS FOR GETTING SOME COLA FROM THE CONVIENENCE STORE FOR ME.
DIET COLA JUST ISN'T ...
SO YOU ARE STILL DOING THIS SORT OF THING THEN.
AYANO-KOUJI-SAN...
OHHH. SO YOU SLEPT INTO THE AFTER-NOON
AND YOU ARE STILL WEARING WHAT YOU SLEPT IN AREN'T YOU...

パルピ
DID YOU HAVE SOME BUSINESS WITH ME ...?
NO, I'M HERE TO TALK ABOUT THIS TODAY.
IT WASN'T MADE VERY CLEAR BEFORE.
IT'D BE A SIMPLE MATTER TO SEPERATE THE SHOP SPACE FROM THE LIVING AREA. THEY'LL JUST TAKE THIS 4-SIDED PART.
IT DOESN'T LOOK LIKE SUCH A BAD DEAL WHEN YOU TAKE A LOOK AT THE MONEY YOU'D GET FROM SELLING THE SHOP. A GARAGE WOULD ALSO BE ...
SO I HAD MY SON GET A SOLID ESTIMATE ON IT.
THE WRECKERS ARE WILLING TO GIVE A LITTLE BIT OF LEEWAY AS WELL.
...AYANO KOUJI-SAN.

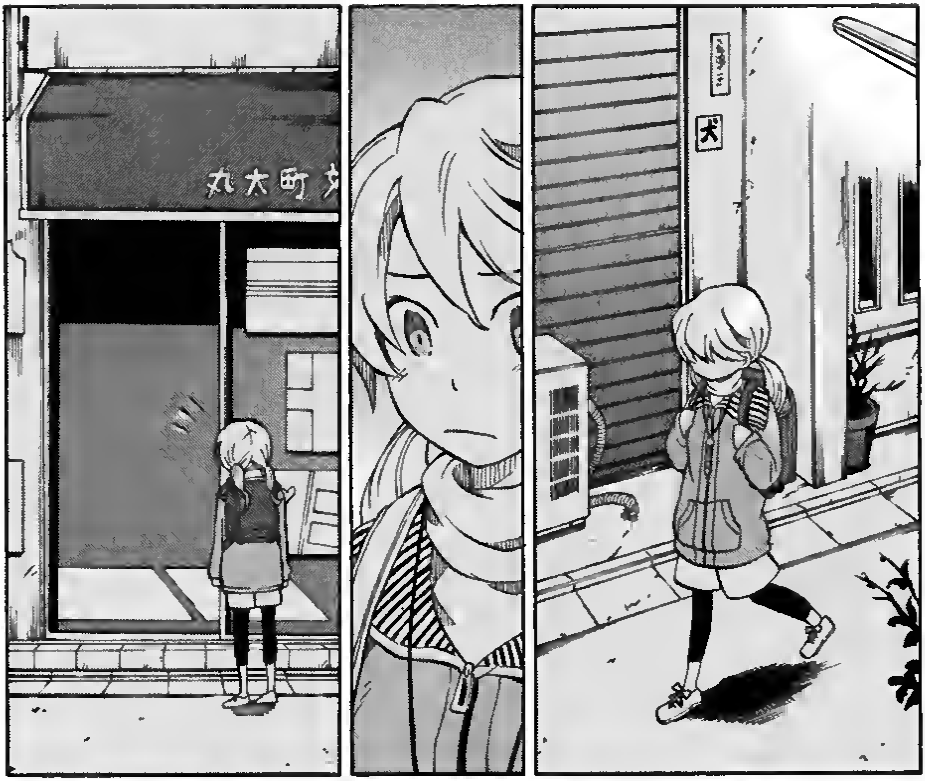

I APPRE-CIATE THE CONCERN BUT...
THERE YOU GO AGAIN.
Sigh
HOW MANY YEARS DO YOU THINK IT'S BEEN SINCE IT HAPPENED?
IF I RECALL CORRECTLY, YOU HAVE BEEN ALONE FOR...NO, IT'S BEEN 3 YEARS SINCE SHE LEFT. ALSO...THAT GIRL IS STILL JUST AN ELEMENTARY SCHOOL STUDENT!
DON'T YOU UNDERSTAND WHO IT IS SHE'S WAITING FOR?


SATOMI.
...YES.
WERE YOUR FRIENDS HERE?

THOSE GIRLS WERE GOING ON ABOUT KIDDY THINGS LIKE CHILULO CHOCOLATE AND THE SWEET SHOPS. I PREFER STAYING AT HOME ANYWAY.
YEAH.

DON'T YOU UNDERSTAND?

WHO IT IS SHE'S WAITING FOR?


丸大町
犬

I'M HOME.
HE SKIPPED OUT AGAIN.
THAT DAD OF MINE.

サービス

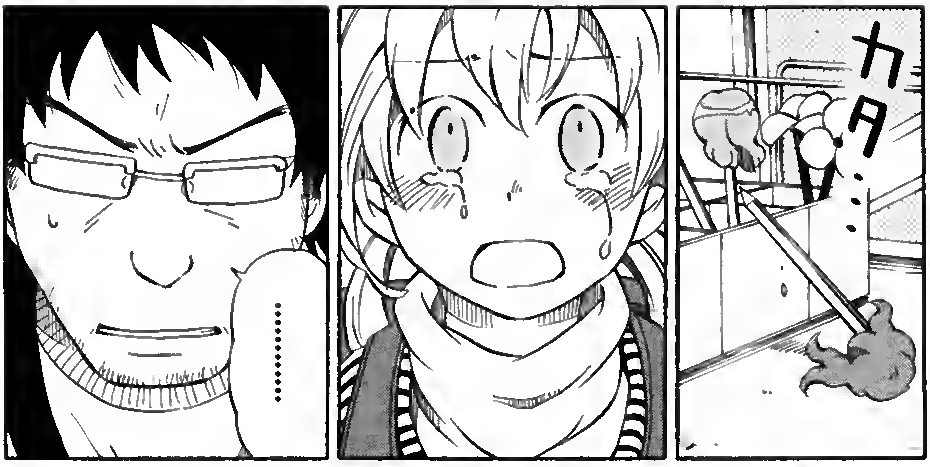
HUH ?
... DA-
DAD ...?
... WHERE HAVE YOU BEEN? IT'S LATE.
TURN ON THE LIGHT WILL YOU!
カチッ
AH ...
UMMM ... TUR...
... SATOMI.
LOOK-ING FOR SOME-THING...
YOU SEE... I WAS
WELL ...

...
WHAT?
WE'RE GOING TO CLOSE IT DOWN AND THIS PLACE WILL BE TURNED INTO A GARAGE.
THIS SHOP.
LETS TIDY THIS PLACE AND RUN THE SHOP PROPERLY!
IF WE DO THAT, THEN THEY'LL DEFINATELY COME!
IF ITS ABOUT THE CUSTOMERS THEY'LL SURELY COME!
WAIT A SECOND!
WHAT'S GOING ON?
WHA-WHAT?
THIS WAY WE'LL BE ABLE TO MAKE A PROFIT OUT OF THIS PLACED.
NOBODYS GOING TO COME TO A SHOP LIKE THIS.
NOT EVEN THE ONE YOU ARE WAITING FOR.

GET RID OF IT.
!!
THAT'S WHY YOU SHOULD THROW THAT THING AWAY.
...WHAT DO YOU MEAN BY "THAT THING?"
ばっ

The Adventures of Poppy
NO!
THERE IS NO WAY I AM GOING TO THROW THIS AWAY.

GET RID OF IT!


……
カタ…

...I'M BEGGING YOU.
ギシ…

PLEASE THROW IT AWAY.
I'M PROBABLY GOING TO BE LIKE THIS FOR THE REST OF MY LIFE
AND THAT PERSON HAS FOUND A DIFFERENT PATH IN LIFE.

SHE'S NEVER COMING BACK

ザアアアアア

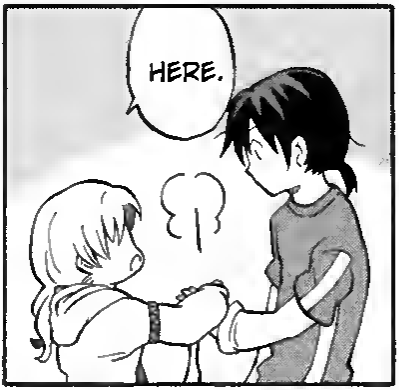
ヒソ
サアアアア…
カシャ…
I'LL GET TO HAVE A LIFE.
I'LL GET TO PLAY AFTER SCHOOL
I DON'T HAVE TO STRESS OVER THIS
IT'S BETTER THIS WAY.
… RIGHT. IT'S FINE
ガサ
ガサ
OH YEAH
WHAT AM I GOING TO DO WITH YOU?

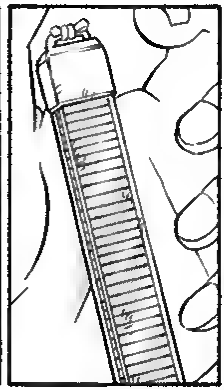
AH...
THE STRING SNAPPED ...
NOBODY'S GOING TO COME TO A SHOP LIKE THIS
IT'S NO GOOD ANY-MORE.
NOT EVEN THE ONE YOU'RE WAITING FOR
IT HASN'T BEEN FOR A LONG TIME.
ビクッ
EX...
EXCUSE ME...

THANK GOD!
YOU'RE STILL OPEN!
DELEEE
ㅅㅡㅅ
I NEED 5 PIECES OF DELEEE 61 AND 2 PIECES OF 63 AND 64 EACH!
I'LL GET YOU A TOWEL.
ARE ... ARE YOU ALRIGHT ?!
FOR-GET ABOUT THAT!

THANK YOU SO MUCH!
YOU JUST SAVED MY LIFE
HIS HANDS ARE DIRTY ...
YOU'RE THE JEWEL OF THIS SHOP!!
ブンッ
ブンッ

UMM... THE BAG
I'M SAVED. I CAN MAKE THE DEAD-LINE WITH THESE...
よかったぁぁぁ
DELEEE
IT'S FINE. IT'S FINE. IT'S MORE ECO-FRIENDLY LIKE THIS, SO I DON'T NEED ONE.


HERE.



IT'S BEEN USED SO SORRY ABOUT THAT
I TRIED TO FIND ONE FOR YOU
BUT I COULDN'T FIND ANY, NO MATTER WHERE I WENT...
ALSO

HUH?
THIS IS...
TAKE IT.
YOU WANTED IT, DIDN'T YOU?

I WON'T BE NEED-ING IT
ANY-MORE.
IF IT'S THAT IMPORTANT THEN YOU SHOULD CARRY IT AROUND PROPERLY. IT'S NO GOOD IF YOU DON'T.
...IT'S OKAY. EVEN IF I DON'T GET MY HANDS ON ONE RIGHT NOW
JUST AS LONG AS I KNOW YOU'RE HOLDING ON TO IT.

THE CUSTOMER WE'VE BEEN WAITING FOR CAME!
SOME-ONE CAME!
WHA-WHAT ARE YOU TALKING ABOUT?
WHA ...

ガラッ
DAD !!

I'M SURE THAT IF WE STOCK UP ON GOODS AND HAVE FAITH IN THEM, IT'LL ONLY BE A MATTER OF TIME BEFORE A LOT MORE PEOPLE COME!!
WE ALSO NEED TO ALWAYS KEEP THE LIGHT ON TOO!!
WE JUST NEED TO SORT EVERY-THING OUT BETTER!!

IF YOU WON'T WAIT FOR HER
I'LL DO YOUR SHARE OF THE WORK AND GET MORE GOODS... THE CUSTOMERS WILL COME FOR MORE AND MORE!!
THEN I WILL

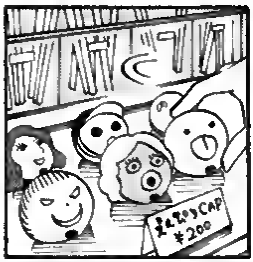
DEFINI-TELY
MOM'S GOING TO COME BACK!

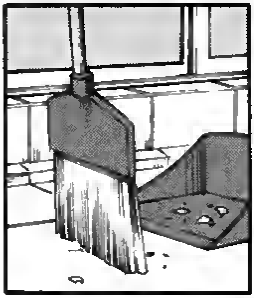
YOU SHOULD HAND THE SHOP TO ME!!
THAT'S WHY
I THOUGHT I TOLD YOU TO THROW THAT THING AWAY.
I DON'T KNOW WHO IT IS THAT MADE YOU THINK OTHER-WISE BUT...
THAT'S NOT IT!!
THAT PERSON'S ...
IT WON'T DO YOU ANY GOOD TO KEEP CLINGING ONTO IT.
YOU SHOULDN'T BE CLINGING TO THAT KIND OF THING...
YOU'RE ONLY LOOKING AT IT FONDLY BECAUSE OF YOUR MEMO-RIES.

I'M NOT DOING THIS BECAUSE I WANT TO CLING ONTO SOME-THING!!
I SAID THAT'S NOT IT!
NOT WORK BEHIND A COUNTER.
KIDS SHOULD JUST PLAY AROUND
TODAY WAS THE FIRST TIME!
THAT'S WHY I WANT TO KEEP THE SHOP OPEN!
TODAY ... I...
IT MADE ME HAPPY.
ガチャ
サーー
ﾁｮﾛﾁｮﾛ

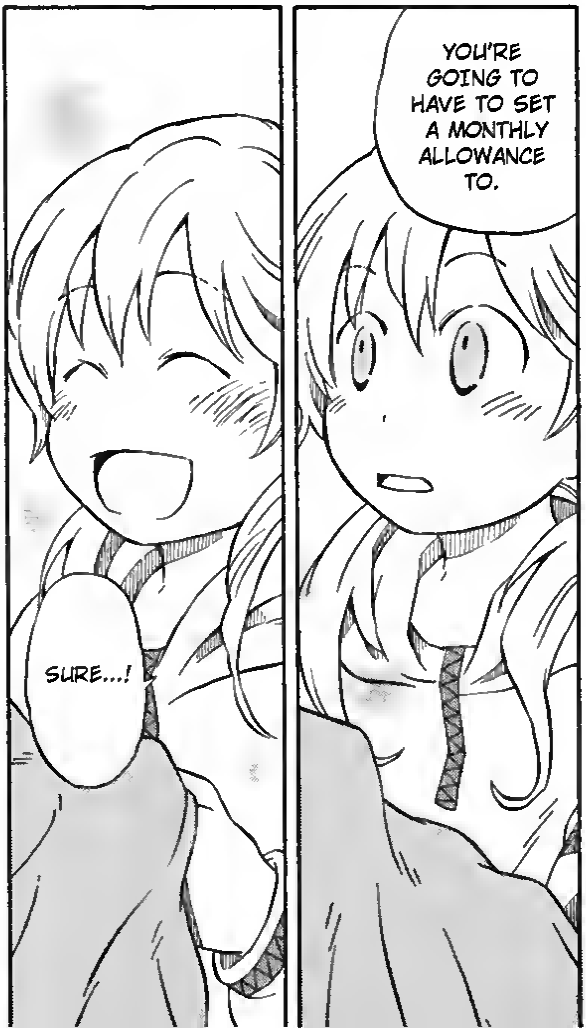
I GUESS THAT MEANS THAT
I'LL HAVE TO HAVE PLAY AROUND EVEN MORE, FOR YOUR SHARE.

丸大町商店
THE STORE'S UNIFORM.
KOZUKA WORE THAT BEFORE THIS...


ネコのCAP ¥200

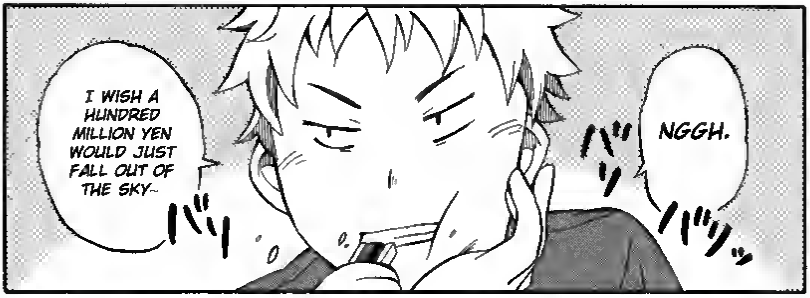


カーソー


YOU'RE GOING TO HAVE TO SET A MONTHLY ALLOWANCE TO.
SURE...!

太町文具
ALRIGHT!
女具券
使えます
太町文具
四菱鉛筆
HEHEH.
IT'S NICE.
OHH. YOU CHANGED THE SIGN THEN?
...SO...
PLEASE DON'T STARE...
DAD... YOU MADE MOM WEAR THIS...?
THOSE CLOTHES...

Chapter 2 Pretend


I WISH A HUNDRED MILLION YEN WOULD JUST FALL OUT OF THE SKY~
NGGH.
バリ
バリッ

IF IT DOES HAPPEN, I WILL GIVE YOU TWENTY THOUSAND.
WELL, I'D TAKE A MILLION BUT THAT'S AS LOW I'D GO!
TEN MILLION YEN WOULD BE SWEET TOO.
ボリ
バリ
ボリ

...EBISU-KUN, LOOK AT WHERE YOU ARE STAMPING.
I DID COME BY TO SEE HOW YOU ARE DOING AFTER ALL!
JUST HEAR ME OUT SATOMI!
ASSETS!! IT'S ALL ABOUT ASSETS! FROM HERE ON OUT THE SURVIVAL OF THESE PRIVATE SHOPS ARE GOING TO...
ぎゃーなにこれ

I WAS THINKING ABOUT GIVING YOU A HUNDRED THOUSAND REALLY! GIVE EM!
AH!
RIGHT. NO MORE SNACKS FOR YOU.
I DON'T WANT YOUR IMAGINARY MONEY.
EBIS

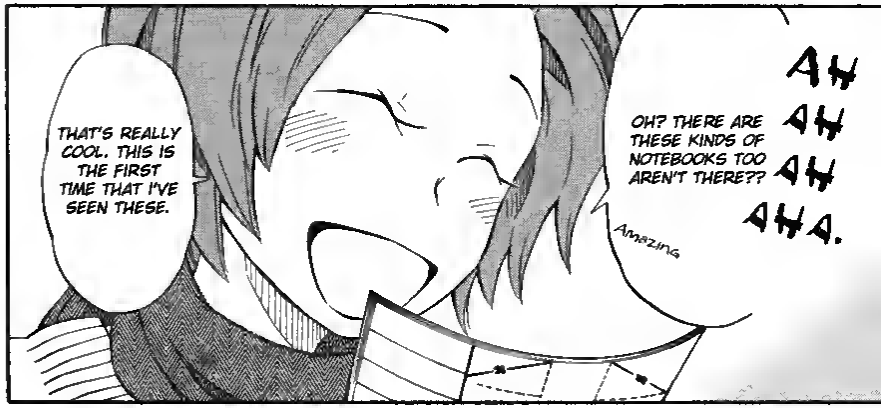
DON'T WANNA. IT'S COLD TODAY.
STOP MESSING AROUND. GO AND DELIVER THEM.
CRAP...MOM'S GOING TO KILL ME...
EBIS
クリーニング
がし
LET'S GO GET SOME LOTTERIES!
I HAVE GOT IT SATOMI!
ぷいっ
THE PLACE IN FRONT OF THE STATION SHOULD STILL BE OPEN.
LET'S BUY THEM TOGETHER!
...HUH?

WHAT THE HECK!! COME ON !!
I'M NOT GOING!
ナガ
WHY NOT?
ナガ
CUS-...
CUSTOMERS THAT'S WHY.
COME BY...
THEY JUST MIGHT...
カラカラカラ
EXCUSE ME.
LAST LEGS?!
THIS SHOP'S ON ITS LAST LEG!!
AS IF THEY'D COME!!
ぶはははは!
はは

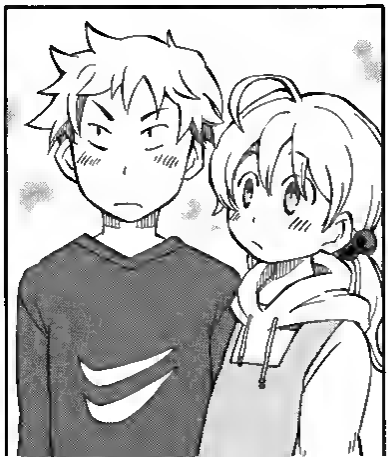
ARE YOU OPEN?
FOR... FOR THE TIME BEING THIS IS THE SHOPKEEPER!
SHE'S JUST A LITTLE SQUIRT THOUGH.
In a lot of ways...
YES! I AM IN CHARGE!
WELL THEN MISS SHOPKEEPER, DO YOU HAVE ANY UNIVERSITY NOTEBOOKS?
SMALL BUT MATURE.
REALLY?
WHERE ARE THE ADULTS?
UMM...
WELCOME! HOW CAN I HELP YOU?
WEL-...
THEY ARE HUGE!
しゃ
キン

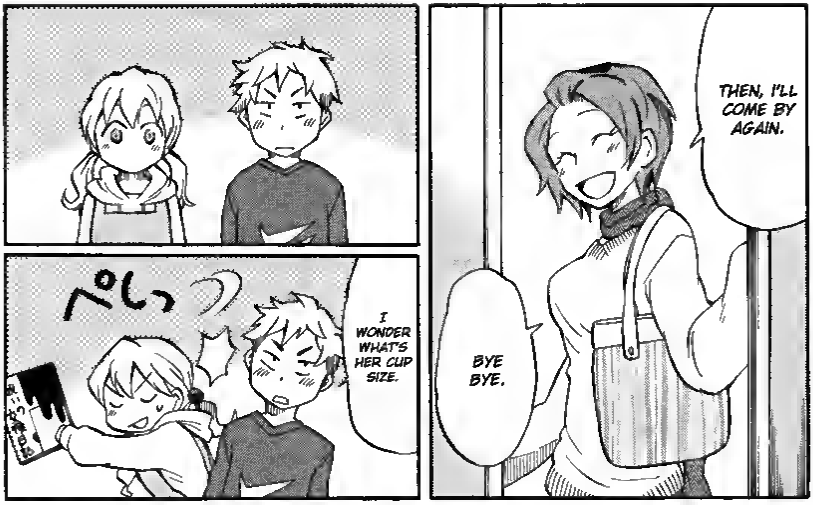
THESE ...
UMM ...
WE DON'T HAVE ANYTHING ELSE BUT THESE...

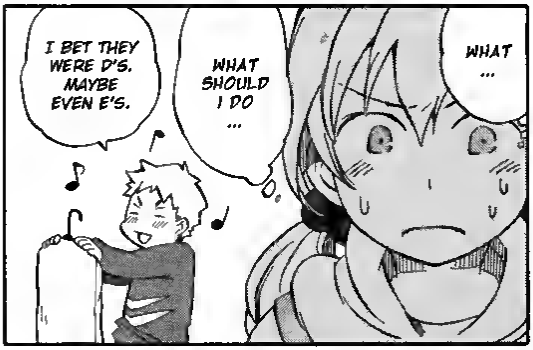
しょくぱんノート
10徳ノート
ポチ袋
シールタック
ポストイツ
メモ
A
B
無地
呪いの交換日記
においつき
月日
今日いやだったこと
次の人へのメッセージ


THAT'S REALLY COOL. THIS IS THE FIRST TIME THAT I'VE SEEN THESE.
OH? THERE ARE THESE KINDS OF NOTEBOOKS TOO AREN'T THERE??
AH AH AH AHA.
Amazing

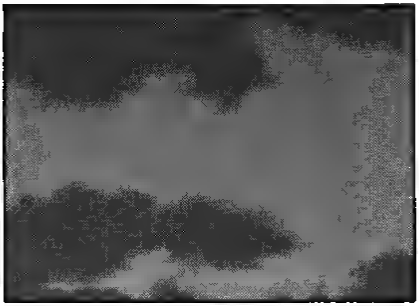
REALLY?
I'M SORRY. I'LL BE SURE TO STOCK UP ON THEM.
THEN AGAIN I REALLY CAN'T USE THIS FOR UNIVERSITY.
I do want them though.




I WONDER WHAT'S HER CUP SIZE.
ぺしっ
BYE BYE.
THEN, I'LL COME BY AGAIN.


I BET THEY WERE D'S. MAYBE EVEN E'S.
WHAT SHOULD I DO ...
WHAT ...

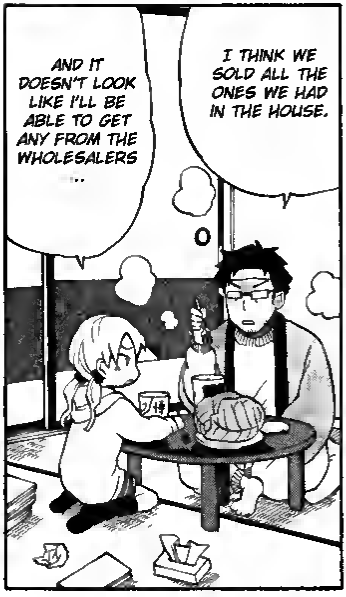
DBZ
... IS THE FOOD READY?
MORNING SATOMI.
ガラ



DAD!
DON'T WE HAVE ONE NORMAL NOTEBOOK IN STOCK?
GO PUT ON SOME PANTS FIRST!

UWAAH!
ゴッ
ゴッ
ゴッ

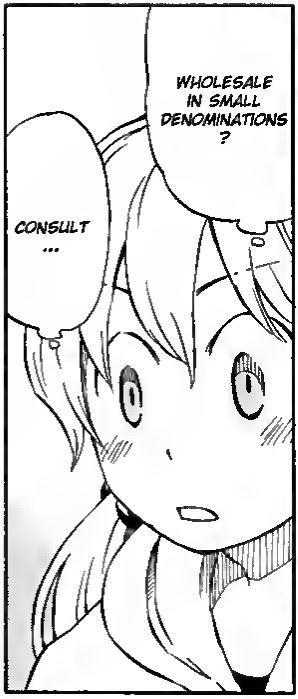
DB乙

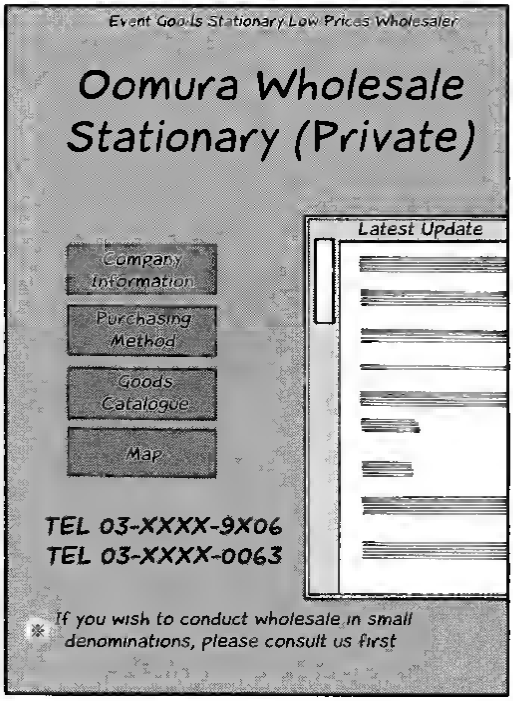

AND IT DOESN'T LOOK LIKE I'LL BE ABLE TO GET ANY FROM THE WHOLESALERS ...
I THINK WE SOLD ALL THE ONES WE HAD IN THE HOUSE.

NOTEBOOKS HUH...
味
博多

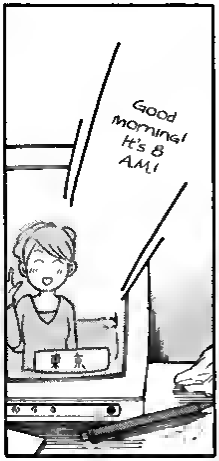
I'm going to have to look for a new wholesaler
BUT I'D HANDLE IT
AND I DON'T HAVE ANY INFORMATION OR CONNECTIONS
...
NOW BACK OFF TO DREAM LAND
I KNOW ABOUT IT.
YOU HAD A FIGHT WITH THE ONE WHOLESALER WE DID BUSINESS WITH LAST YEAR.
Hey you are leaving behind the Ramen bro!!
味
SPT
FM
ALRIGHT THEN.
IT IS NECESSARY AFTER ALL.
いそいそ
TOLD HER THE COMPUTER IS OFF LIMITS. 10 YEARS IS TOO SOON.
ぐー
SK

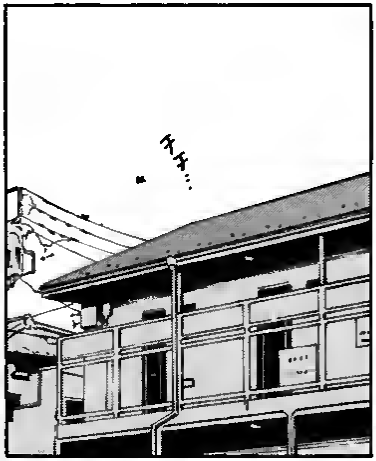
Windoze Internet Xplo
Qoo
Bookmark list
Ero ♥ Moe Store
Amozon Ero Ero House
Doujin Lookup
You Tuve Anime
Ero ♥ Moe Store Alternate
Yuri Look up
Shota Lookup ♥ Traps
Precure Doujin Search
Otaku Mixiv
3Chan
3Chan 20 & Below
3Chan Cowgirls
3Chan
WHAT THE HECK IS THIS?!
LET'S SEE... OPEN THE INTERNET...
OHHHH.
IT CAME OUT.
チャラーン♪
PEEPING STUFF
I DON'T EVEN WANT TO KNOW.
EMULATED STUFF
THIS ISN'T ILLEGAL, IS IT?
ERO FOLDER
WHAT IS THIS?! THAT'S NOT SECRET AT ALL!!
カタ
Qooo
Stationary Wholesaler X Town
Google検索
Google をホームページに設定する
ERM...
I WONDER IF THIS WILL WORK...
カチ
よれ
NOT GOOD...I BETTER JUST KEEP MY NOSE OUT OF THAT STUFF.

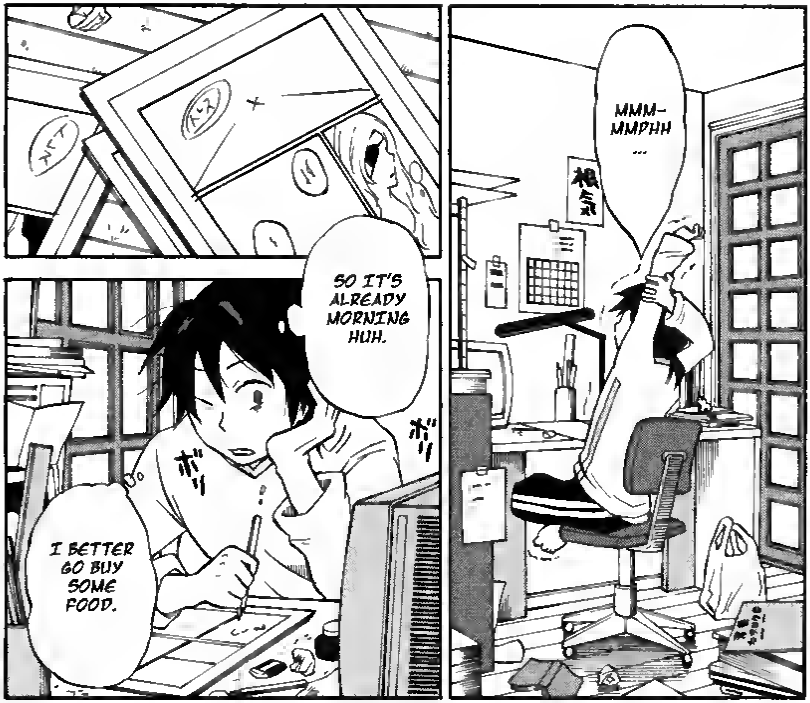

WHOLESALE IN SMALL DENOMINATIONS ?
CONSULT ...

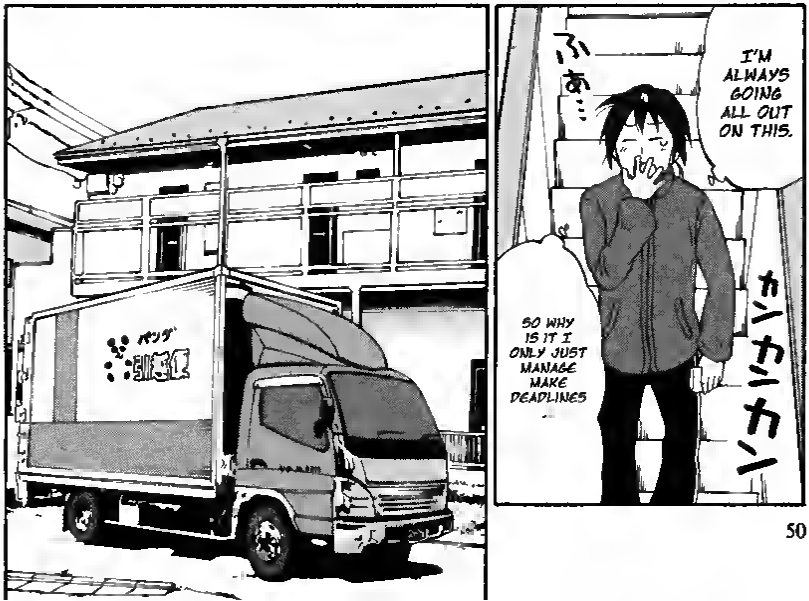

Event Goods Stationary Low Prices Wholesaler
Oomura Wholesale Stationary (Private)
Company Information
Purchasing Method
Goods Catalogue
Map
Latest Update
TEL 03-XXXX-9X06
TEL 03-XXXX-0063
※ If you wish to conduct wholesale in small denominations, please consult us first

カシャーン


Good Morning! It's 8 AM!


ｶﾁｬ…


MMM-MMPHH...
SO IT'S ALREADY MORNING HUH.
I BETTER GO BUY SOME FOOD.


I'M ALWAYS GOING ALL OUT ON THIS.
SO WHY IS IT I ONLY JUST MANAGE MAKE DEADLINES

IT'D BE NICE IF I COULD TAKE IT EASY.
IT'S A WEEKDAY SO IT HAS TO BE A STUDENT.
AH. SOMEONE'S MOVING IN.
引越の
OH ...
HE-HELLO THERE. UMM... I'M IN 201.
Hasn't talked to humans in a while.
SORRY FOR ALL THE NOISE.
IT WILL ALL BE DONE SOON.
GOOD MORNING!
I'M YAMAMO. I AM THE ONE MOVING INTO ROOM 102.
YE-
YES?
ドキ
じっ

THERE'S SOMETHING ON YOUR HEAD.
EH?
LOWER YOUR HEAD.
AH
YES ...
THERE, I GOT IT OFF.
I BROUGHT SOME SWEETS WITH ME SO LET'S ENJOY THEM TOGETHER.
COMING !!
We have finished carrying them in!
PLEASE DO COME BY AND SAY HI SOMETIME.
WHAT'S THIS?
A STICKER? LABEL?
IT'S GOT SOME PATTERN ON IT.
A TONECAST ?
And it came out really nicely too.

……
THEY WERE HUGE.
たたっ
UWAAH ...
THERE ARE A LOT OF SHOPS HERE.
AH... IT'S TO THE RIGHT OF THE CORNER.

(有) 大村文具店
オオムラ
SO THIS IS THE PLACE ...
立入禁止
UMM.
EX-
EXCUSE ME...
×29

I'D LIKE TO MAKE A REQUEST ON BEHALF OF THE STORE MANAGER.
UMM
THAT IS ...
BUT WE DON'T SELL IN SMALL AMOUNTS.
AH, I'M SORRY.
WHO'S DAUGHTER AND FROM WHICH STORE ARE YOU?
NO ...
I... YOU SEE... I!
I AM HERE ON BEHALF OF THE MARUTA-MACHI STORE
I FOUND YOUR WHOLESALE STATIONERY STORE ON THE NET ..
SO THERE WON'T BE AN ADULT COMING?
YE-YES!
FOR NOW, I'M REPRESENT-ING US
HM-MM
SO YOUR STORE SENT OVER A KID LIKE YOU.
IT SEEMS THAT WE ARE BEING LOOKED DOWN ON AS WELL

I'D LIKE YOU TO SELL US SOME NOTEBOOKS!
I AM THE STORE MANAGER!
WE ARE NOT LOOKING DOWN ON YOU!
WE ...
AH.
ARE YOU PRETENDING TO BE A STORE MANAGER?

COULD YOU HAVE SOMEONE ELSE COME NEXT TIME?
I DON'T HAVE ENOUGH GOODS FOR MY CLIENTS TO PLAY PRETEND WITH YOU.
SORRY AGAIN BUT THIS IS A BUSINESS.
カリ
カリ
カリ
カリ
カリ
PLEASE.
SELL ME SOME REGULAR NOTE-BOOKS.
PLEASE DO BUSINESS WITH M...
I AM NOT PLAYING PRETEND HERE.
...GO HOME ALREADY.

YES YES. I HAVE GOT IT. MY BAD.
ARE TWO PACKS ENOUGH FOR YOU?
IF SO, GO PLAY WITH THEM AND DON'T COME BACK.

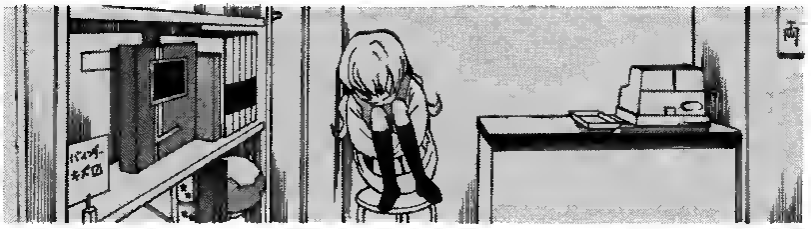
THEN YOU ARE PRETENDING TO BE A STORE MANAGER?
SO THERE WON'T BE AN ADULT COMING?
IF SO GO PLAY WITH THEM AND DON'T COME BACK
NO!
IT'S FINE! REALLY!
HEY! STOP PUSHING ME!
Salzeriyi

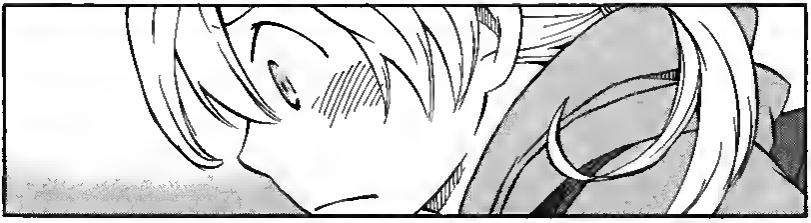
I SAID IT'S FINE ALREADY!
Saizeriyi
サイゼリー
NO IT'S NOT! YOU CAN'T LIVE OFF THAT STUFF!
THE FOODS GOING TO BE ON ME SO EAT A LOT OKAY!!
WHY ARE YOU DOING THIS? I'M DOING FINE!
さっ

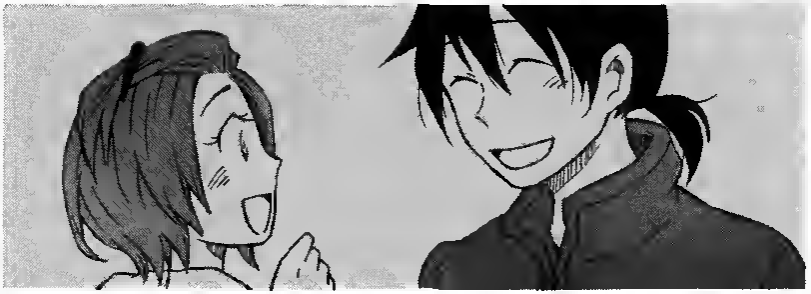
Welcome to Sai-...
カンカン
ゴンッ
ゴンッ
??
AH!
I BETTER GO HOME ...

ゴン
ゴン
フンフン
SEE IT'S THE GIRL FROM THE SHOP THAT I WAS TALKING ABOUT!
HEY THERE! WATCHA DOING OVER HERE?
YA-YAMANO. YOU'RE DRAWING ATTENTION TO US.
ハミング
COME RIGHT HERE~
COME HERE~. I'LL GIVE YOU WHATEVER YOU WANT~.

I WONDER IF SHE'S FEELING BETTER.
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I HAVEN'T BEEN THERE LATELY.
カラン
I KNEW IT LOOKED SUSPI-CIOUS!!
たっ
WHAT?! SHE LEFT?!



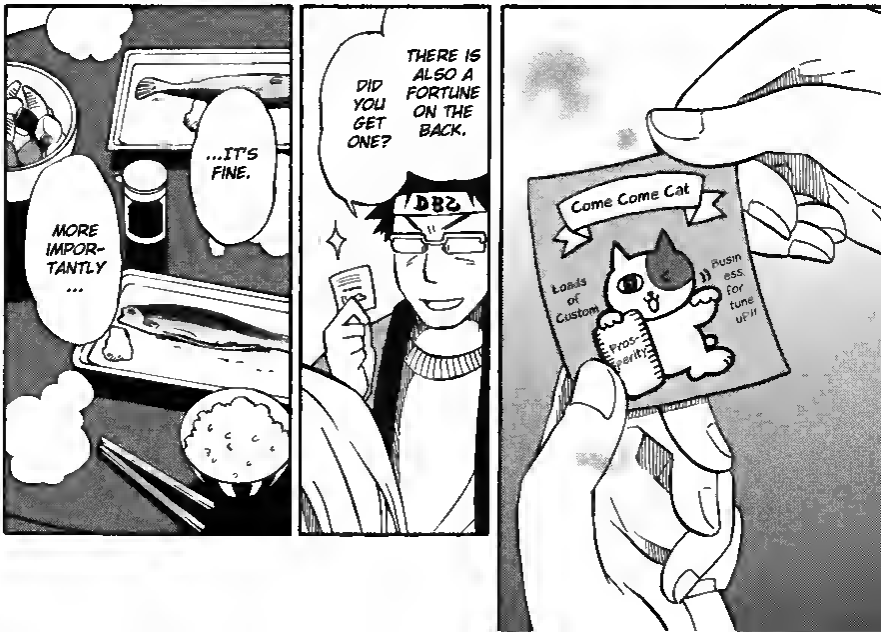




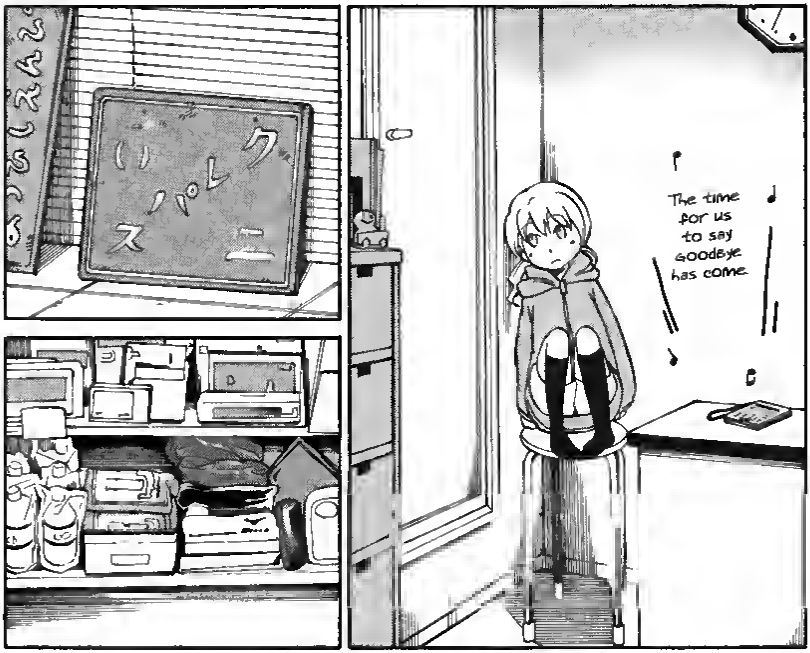
WELCOME HOME.
YOU MADE IT DAD?!
WE ARE HAVING YOUR FAVORITE TODAY, SANMA
LIPU
WHAT'S THIS? DON'T TOUCH THAT.
DON'T TOUCH THAT !!

I GOT IT FROM EBISU.
IN THAT CASE, JUST DON'T LEAVE IT LYING AROUND ON THE DINNER TABLE
We are cursed
THIS IS A RARE ITEM YOU KNOW! IT'S A YUU-GI-OH CARD WITH A SHOCKMAN SEAL THAT GOES 5000 YEN A POP.
STILL, TO MAKE ME PUT AN ITEM AS RARE AS THIS.
JUST HOW LUCKY IS THAT KID?
EBISU-KUN ...
IT'S NOT LIKE I DIDN'T WORK FOR THIS RARE CARD.
FROM TIME TO TIME, I'LL BE THE ONE TO MAKE FOOD FOR YOU!
No way! R_lly?!
I'll give it to you if you put it on
ELEMENTARY SCHOOL KID

AHHH?! WHAT DID YOU STICK ON ME?!
IT'S A RARE ITEM YOU KNOW~
THAT'S A PRESENT FROM ME.
GEEZ.
IF IT'S SO RARE TAKE GOOD CARE OF IT.
IT ...
ぺたっ


...IT'S FINE.
MORE IMPOR-TANTLY ...
DID YOU GET ONE?
THERE IS ALSO A FORTUNE ON THE BACK.
Come Come Cat
Loads of Custom
Prosperity
Passion ess for tune up!!

I'M FEELING
KINDA FAMISHED.
I SEE! I SEE! RIGHT! LET'S GET DOWN TO THE FOOD!
MAKE SURE YOU DRINK YOUR MILK SO YOU GROW UP BIG!
In all sort of ways
GEEZ! I ALREADY DID THE OTHER DAY! AND WHAT DO YOU MEAN BY IN ALL SORT OF WAYS?!


The time for us to say goodbye has come

...I'M NOT PRETENDING.

IT WAS A VERY COLD NIGHT
AND THE NIGHT COVERED THE TOWN IN A BLANKET OF DARKNESS
NOTE-BOOK..
WOULD YOU LIKE TO BUY A NOTEBOOK...?
SORRY, DON'T NEED IT.
I ALREADY HAVE ENOUGH NOTEBOOKS
HURRY UP AND JUST GO HOME AND SLEEP ALREADY
WOO... THEY'RE NOT SELLING AT ALL.
IT'S COLD...
I WANNA EAT SANMA.
WOOO... SANMA...
I CAN AT LEAST DRAW IT

AND UPON HAVING DRAWN IT
パァ…
…THE LITTLE GIRL DREW ON THE NOTEBOOK SHE WAS SELLING.
さんま
TO EASE HER HUNGER…
CAME OUT OF THE NOTE-BOOK
ROASTED SANMA
MARUTA-MACHI-SAN.
SACCHAN. SACCHAN.

Chapter 3 The Notebook Selling Girl
人生
MARUTAMACHI-SAN! WAKE UP!
WE'RE IN THE MIDDLE OF CLASS!!
ちの人とももちものは名前を
う…うーん
ノートかって…
Ngh... Nghh
The note-book's...

Bye-bye.
I'M NOT A MORON. I JUST DIDN'T GET ENOUGH SLEEP.
THAT'S NOT WHAT I WAS TALKING ABOUT. I MEANT THOSE THE NOTEBOOKS!

YOU'RE A MORON.

ARE YOU PRETENDING TO BE A STORE MANAGER?
IF SO, GO PLAY WITH THEM AND DON'T COME BACK.

DON'T GO FOR THE LOST CAUSE. GO TO SOME OTHER WHOLE-SALER.
IF YOU'RE A BUSINESS-MAN, THEN USE YOUR HEAD. YOUR HEAD.

EVEN IF YOU DO SELL THEM ALL, IT DOESN'T MEAN SHE'LL DO BUSINESS WITH YOU.

That'll be 150 yen.
ARE YOU EVEN LISTENING TO ME!?
150円ね
WELL THEN EBISU-KUN, BUY A NOTEBOOK.
OH.
しーん…
Let's go home.
ちゃりん
Sigh~ Good grief
はーやれやれ
YOUR LITTLE BROTHER …
I'VE HEARD THAT HE'LL BE IN THE FIRST GRADE NEXT YEAR.
INCIDENTALLY EBISU-KUN
THANKS FOR YOUR PATRONAGE!!
THAT'S IT THEN. HERE. YOU'RE WELCOME.

NOTE-BOOKS?
IS SHE REALLY GOING TO BE ALRIGHT...
ありがとー♪
THANKS FOR YOUR PATRON-AGE!!
...YEAH, YEAH. GIVE ME ANOTHER ONE.
Camps
WHY?
?
DO YOU HAVE ANY OTHER ONES WITH NARROWER LINES?
MY EYES ARE BAD SO I WON'T BE ABLE TO WRITE IN THIS.
YEAH...
THE LINES IN THIS ARE VERY CLOSE TOGETHER.
LATELY MY DAUGHTER IN LAW HAS BEEN TREATING ME LIKE I'VE BEEN GETTING ON IN THE YEARS
SO IN RETURN, I'M GOING TO HAVE TO TEACH HER THAT SHE'S GETTING OLDER, TOO, WITH THAT KIND OF NOTEBOOK.

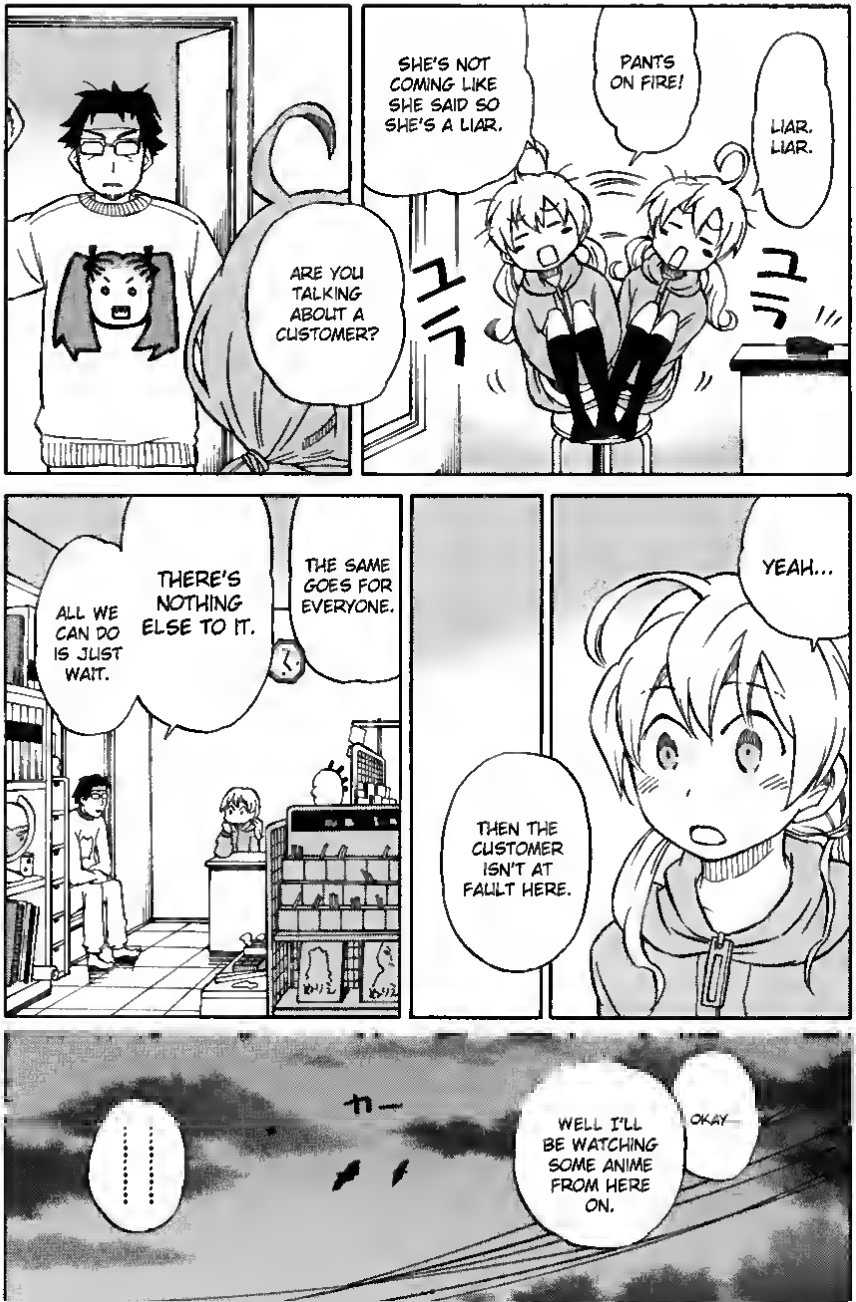
ガラッ
MOTHER!!
ドキッ
OH? DOES THE DEMON HAG HAVE SOME BUSINESS WITH ME?
I DON'T WANT A MOUNTAIN WITCH CALLING ME A DEMON HAG.
THERE YOU GO JUMPING TO CONCLUSIONS. I AM HERE TO BUY SOMETHING.
YOU'RE NOT EVEN BUYING ANYTHING AND YET HERE YOU ARE TAKING YOUR TIME AND BOTHERING SATOMI.
SEE?
A NOTE-BOOK?
ONE FOR YOU AND ME.
THIS WAY YOU CAN WORK ON IMPROVING YOUR FAMILY ACCOUNTING SKILLS AS MUCH AS POSSIBLE.
IF THIS NOTEBOOK WERE A DEATH NOTE, YOUR NAME WOULD BE THE FIRST ONE IN IT!
Calm down

Sigh...
WELL...
AT LEAST I SOLD TWO OF THEM...
はー!
50
100
100
I NEEDED A MEMO BOOK TO KEEP TRACK OF ALL MY ONLINE GAME CAPTURES ANYWAY.
OF COURSE I WILL.
YOU SURE? ARE YOU EVEN GOING TO USE IT?
150 YEN RIGHT?
OKAY
Remaining
SATOMI
あまり
えーと

ぎゅ……
… I'M JUST…
BEFORE THIS YOU NEVER GAVE THIS MUCH OF A HOOT WHEN IT CAME TO SELLING STUFF.
IT'S NOT LIKE YOU.
WHAT'S WITH YOU AND THE NOTE-BOOKS?
もふもふ
ぎゅう
I'M NOT PLAYING AROUND.
…TAKING THIS SERIOUSLY.
SO HOW MANY MORE DO YOU HAVE TO SELL?
ぼふぅ
ウフフ

Half a year...
IF WE SELL THEM FOR ABOUT 10 YEN EACH, SOMEONE MIGHT BUY THEM BY THE WAGON...
OH, I KNOW. HOW ABOUT WE CUT DOWN THE PRICE?
HALF A YEAR FOR TEN NOTEBOOKS MAY SEEM SAD BUT THAT'S HOW THINGS ARE...
半年...
NO WAY!!
10
AH. THAT'D TAKE ME ABOUT HALF A YEAR'S TIME.
ポン
I'M GOING TO KEEP SELLING THEM.
AND I WILL NOT CUT DOWN THE PRICE!!
THERE'S NO POINT IN DOING IT LIKE THAT!
I'M GOING TO MIND THE REGISTER.
SHE SURE IS STUB-BORN...
NOT UNLIKE A CERTAIN SOMEONE

ぼ…
Sunday Hell has begun!
ぼ…
It's now 4 o'clock and it's time for News Today!
Next up is a request by R.N. Mushroom of Saitama, "Shooting Star"
LIAR.
THEN I'LL COME BY AGAIN OKAY.


ARE YOU TALKING ABOUT A CUSTOMER?
SHE'S NOT COMING LIKE SHE SAID SO SHE'S A LIAR.
PANTS ON FIRE!
LIAR. LIAR.
ユラ
ユラ
ALL WE CAN DO IS JUST WAIT.
THERE'S NOTHING ELSE TO IT.
THE SAME GOES FOR EVERYONE.
THEN THE CUSTOMER ISN'T AT FAULT HERE.
YEAH...
WELL I'LL BE WATCHING SOME ANIME FROM HERE ON.
OKAY
ん—
……

X?
FOR MYSELF
REMEMBER TO SMILE NEXT TIME OKAY.
ブンッ
ブンッ

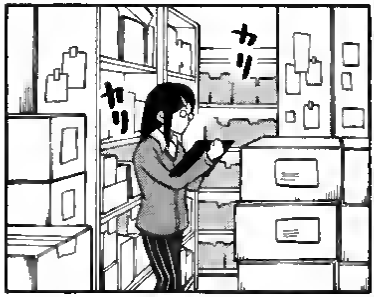
...WHY IS THAT...
I CAN'T GET THAT OUT OF MY HEAD ...?
EXCUSE ME.

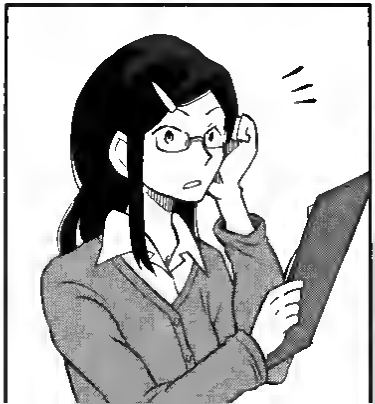
HELLO ...
SORRY ABOUT LAST TIME! YOU MUST HAVE BEEN STARTLED.
I HAVE THAT EFFECT ON PEOPLE SOMETIMES, ACTUALLY.
Ahaha
UMM...
AH!
WHAT A RELIEF! YOU'RE HERE!
NOTE-BOOKS!
...AND WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
HERE THEY ARE.
YOU TOLD ME THEY'D BE COMING IN REMEMBER?
DID THEY COME IN?
I WAS JUST SO HAPPY TO MEET YOU!

ENGLISH (CONVERSATIONAL), FRENCH A
ETHNOLOGY AND LITERARY DISCUSSION AND ENGLISH II
LITERARY INDUSTRY STUDIES AND THEN THERE'S ..
MEDIA DISCOURSE, PSYCHOLOGY,
WELL THEN.
OOOH.
THEY'RE ALL IN DIFFERENT COLORS
I'LL TAKE THEM ALL!
OKAY! THAT'S 10 IN TOTAL!!
NO MORE
THANK GOD FOR THESE.
ORIGINALLY FOR HERSELF
YE-YES
10 OF THEM IS IT?

ARE YOU KIDDING ME?
WE MADE A DEAL, DIDN'T WE?
WHAT? WOULDN'T IT HAVE BEEN BETTER IF YOU JUST BOUGHT THEM SOMEWHERE ELSE?
I DON'T KNOW WHAT TO DO IF I DIDN'T HAVE ANY NOTE-BOOKS.
MY LECTURES START TOMORROW, YOU SEE.
... THAT'LL BE 1500 YEN FOR ALL TEN.
THANKS SO MUCH ♥
ガサッ

UHUH UHU.
MM MM.
HUH? WHAT IS IT?
UH HUH.
IT'S NOTHING REALLY.
EHEHEH
COME ON!
FUFU
HEY NOW. WHAT ARE YOU LAUGHING FOR?
EHEHEH


カリ
カリ



GOOD AFTER-NOON
ARE YOU DONE PLAYING SHOP-KEEPER?
I DID TELL YOU NOT TO COME BACK, DIDN'T I?
THE NOTE-BOOKS.
I SOLD THEM ALL AT THE ESTABLISHED PRICE.
THIS IS THE PROOF OF THE SALES, 2250 YEN IN TOTAL.
IT TOOK A WEEK BUT I MANAGED TO SELL THEM ALL!
SO?

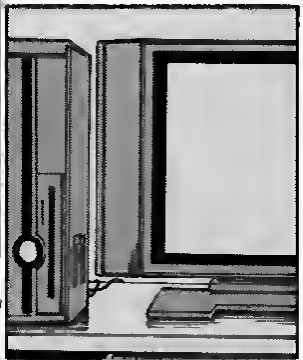
NO. THAT KIND OF TONE JUST HAS TO BE IN THE SHOP!
ARE YOU SURE IT'S NOT THERE!? LOOK MORE CAREFULLY!
※TONE
STICKERS WITH PATTERNS ON THEM USED IN THE MAKING OF MANGA.
Just like this

61番 うすい Thin
No 61

63番 こい Thick
No 63

I ONLY HAVE FIVE MORE HOURS TILL THE DEADLINE!!
THE HAIR TONE WON'T STICK ON!!
IF YOU'RE A MANGAKA, THEN DO THIS STUFF AHEAD OF TIME!
YOU SHOULD ALSO HAVE A GRASP ON WHAT TONES YOU HAVE ON YOU TOO!
Actually just go digital already
ARRGGGGH! IT'S ALREADY BEEN 30 MINUTES SINCE WE STARTED!!
DELEEE
DELEEE

75-4



Bottom
Snap into it

89

Top
Have your bicycle ready on standby

YES. YES. I GET IT. PLEASE KEEP YOUR VOICE DOWN.
I SOLD THEM PROPERLY AND RECEIVED PAYMENT IN RETURN!
I DIDN'T DO ANYTHING LIKE THAT AT ALL!!
NO I DIDN'T!!
...WHY WON'T YOU DO BUSINESS WITH ME?
DO YOU REALLY THINK THAT YOU'D GET YOUR WAY JUST BY SHOUTING?
KIDS.
FOR ONE THING,
YOU WOULDN'T BE ABLE TO REGISTER THE OPENING OF YOUR STORE TO THE GOVERNMENT OFFICE.
YOU DO UNDERSTAND THAT MUCH, DON'T YOU?
IT'S BECAUSE YOU'RE A CHILD.

IF YOU REALLY WANT US TO DO BUSINESS TOGETHER THEN YOU SHOULD HAVE PRESENTED YOUR BUSINESS CARD DURING AN APPOINTMENT.
WHAT GOES ON AT THE STORE WHILE YOU'RE AT SCHOOL?
AND WHAT ARE YOU GOING TO DO ABOUT STAFF?
DO YOU REALLY THINK YOU'LL BE ABLE TO KEEP TRACK OF WHAT GOODS YOU SELL EVERY DAY?
YOU NEED FUNDS TOO.
ALL YOU'RE DOING IS JUST PLAYING A GAME.
DON'T MAKE LIGHT OF WHAT IT MEANS TO MANAGE A STORE, LITTLE GIRL.
IT'S SOMETHING THAT'D HAVE YOU RUNNING AROUND ON ALL FOURS JUST TO SEE EYE TO EYE WITH THREE PEOPLE!*
THE FACT IS, RUNNING A BUSINESS LIKE OURS IS FOR GROWN UP ADULTS!
...I—
I AM NOT PLAYING.
SHE'S NOT PLAYING ANY GAMES.

*(THIS IS PROBABLY SOME JAPANESE IDIOM BECAUSE TRANSLATING IT LITERALLY SOUNDS ODD)

I'D BE IN A REAL BIND IF SHE WASN'T AROUND!
THIS LITTLE GIRL RUNS A GREAT STATIONERY STORE.
HEY ARE YOU ALRIGHT !?
IT'S BEEN A WHILE.
...HEY
TO-TONES!? DON'T YOU HAVE THEM!?
QUICK.. SELL ME.. SOME TONES... PLEASE ..
JUST A LITTLE ANEMIC

The deadline is near ↑
so he didn't sleep

I'M SORRY FOR INTERRUPTING SUCH AN IMPORTANT CONVERSATION...
は
IF YOUR SHOP GOES BANKRUPT, IT'D BE MY FAULT...
は
BUT... IF YOUR PLACE CLOSES DOWN...
What the heck
は
I...
は
You didn't even come all this time
IT WON'T.
I WON'T EVER LET IT!!
YES...
THOSE NOTE-BOOKS.
DID YOU REALLY SELL THEM ALL?
CAN YOU STAND?
LET ME CATCH MY BREATH FIRST...
は
WELL THEN, HERE.
THIS IS...?
MY BUSINESS CARD.
WHEN SOMEONE HANDS OUT THEIR BUSINESS CARD, YOU HAVE TO STAND STRAIGHT AND ACCEPT IT WITH BOTH HANDS!

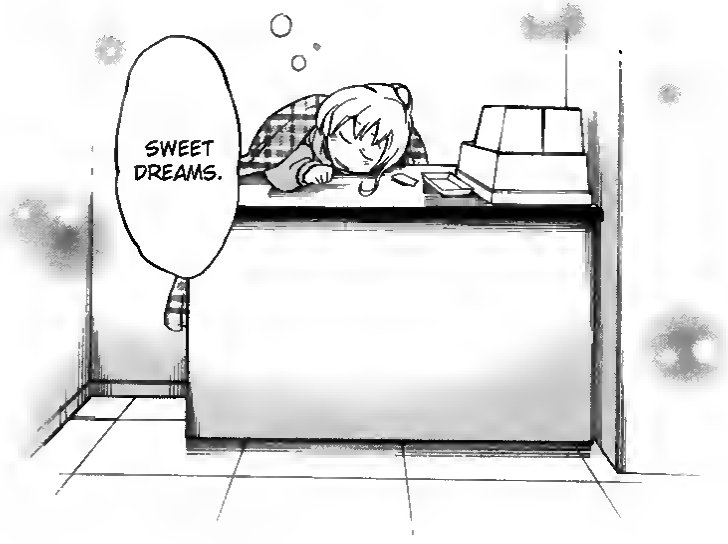
BUT IF YOU BRING A BUSINESS CARD WITH A PHOTO BOOTH STICKER ON IT OR ANYTHING LIKE THAT I'LL JUST THROW IT AWAY.
AND BRING ALONG YOUR BUSINESS CARD AS WELL.
MAKE SURE YOU MAKE AN APPOINT-MENT FIRST NEXT TIME
W-WAIT A SEC!
HUH!
LET'S GO, SACCHAN!
RIGHT! I'M DONE RECOVER-ING!
YES!
YE—
COME ON!
GET OVER HERE!
オオムラ

THIS LITTLE GIRL RUNS A GREAT STATIONERY STORE.

WHAT SORT OF MANGA DO YOU DRAW?
...IS THAT WOMAN AN ACQUAINTANCE OF YOURS?
I'M GLAD THAT YOU CAME
HIS BACK IS WARM...
I HAVE A LOT I WANT TO TALK WITH YOU ABOUT AND YET...
ELEMENTARY SCHOOLERS SHOULDN'T BE WATCHING AME-TALK, YOU KNOW.
They should be sleeping.
DID YOU WATCH YESTERDAY'S AME-TALK?

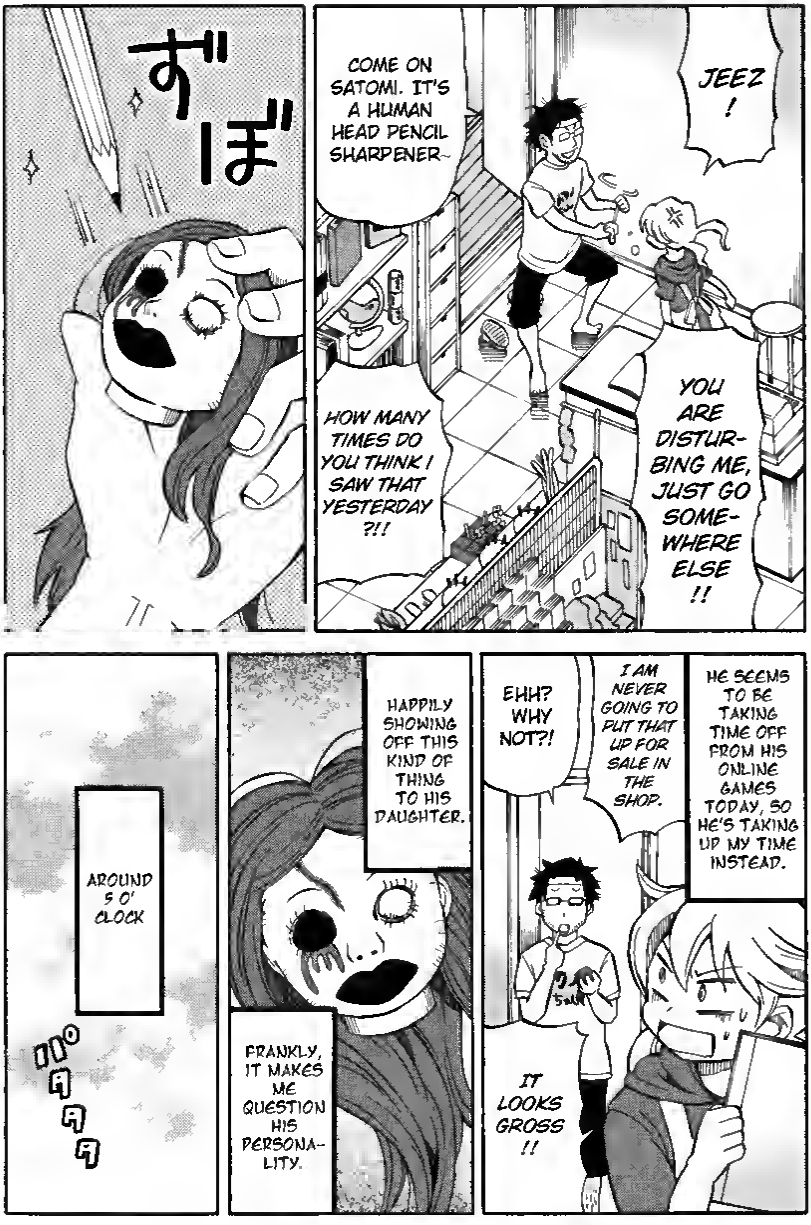
HEY, SATOMI.
ISN'T IT ABOUT TIME FOR YOU TO BE CLOSING UP SHOP?
Gwango is notifying you that it is now 10 o'clock
ボソボソ…

トタ
トタ
30

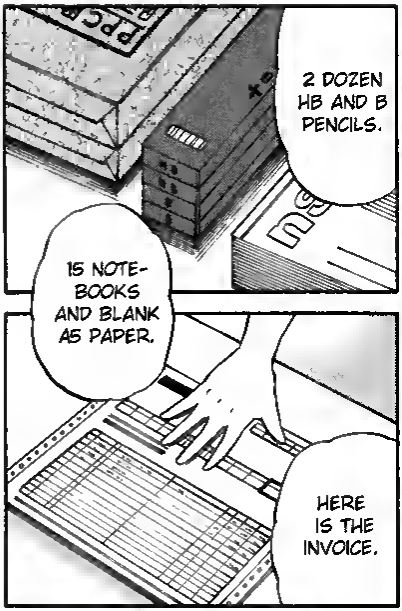

SWEET DREAMS.

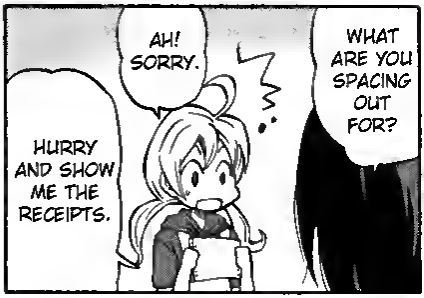
Chapter 4 Diary
HOW MANY DAYS NOW DOES TODAY MAKE ...
思考できません

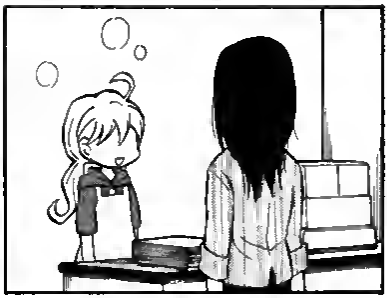
I ENDED UP USING THE EXTRA NOTEBOOK AS A DIARY.
JUNE 15TH. CLEAR WEATHER.
I WANTED TO WRITE ABOUT THE THINGS THAT HAPPENED.
EVER SINCE I STARTED UP THE STORE
WHY DID I START A DIARY?
LOOKIE LOOKIE SATOMI! COME ON. TAKE A LOOK!
MY DAD IS A NEET.

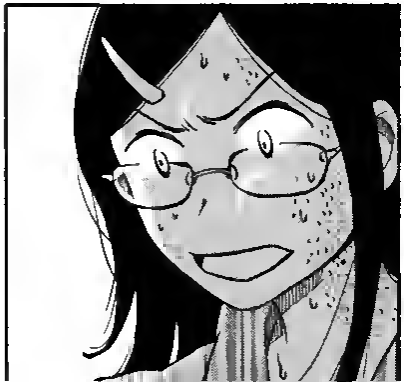

ずぼ
COME ON SATOMI. IT'S A HUMAN HEAD PENCIL SHARPENER~
JEEZ !
YOU ARE DISTURBING ME, JUST GO SOMEWHERE ELSE !!
HOW MANY TIMES DO YOU THINK I SAW THAT YESTERDAY ?!!
AROUND 5 O' CLOCK
HAPPILY SHOWING OFF THIS KIND OF THING TO HIS DAUGHTER.
FRANKLY, IT MAKES ME QUESTION HIS PERSONALITY.
EHH? WHY NOT?!
I AM NEVER GOING TO PUT THAT UP FOR SALE IN THE SHOP.
HE SEEMS TO BE TAKING TIME OFF FROM HIS ONLINE GAMES TODAY, SO HE'S TAKING UP MY TIME INSTEAD.
IT LOOKS GROSS !!

EXCUSE ME, BUT COULD I GET SOME HELP?
OOMURA-SAN CAME BY TO MAKE A DELIVERY.


2 DOZEN HB AND B PENCILS.
15 NOTE-BOOKS AND BLANK A5 PAPER.
HERE IS THE INVOICE.


WHAT ARE YOU SPACING OUT FOR?
AH! SORRY.
HURRY AND SHOW ME THE RECEIPTS.





UMM. IT SHOULD BE SOME-WHERE AROUND HERE.
ぽいっ

ビクッ
WHY IS THIS PLACE SO MESSY?
YOUR SHELVES ARE A MESS TOO!!
I..I WAS THINKING OF FIXING THAT TOMOR-ROW.
GO DO IT RIGHT NOW !!
ぎっ
HOW COME YOU'RE KEEPING ALL YOUR DOCUMENTS LIKE THIS?!
WE-WELL WE HAVE SO FEW CUSTOMERS WE WERE GOING TO SORT IT ALL MARCH NEXT YEAR.
MARCH?! YOU ARE BEING TOO SLOPPY ABOUT THIS!
AND JUST WHERE IS YOUR FATHER?
ドクノちゃん
URGH. SCARY. SCARY.
GO BACK HOME ALREADY DYSON.
NICKNAME
GOOD GRIEF!! IT'S REALLY UNCLEAN! YOU CAN'T JUST DUST THEM OFF!!
ドクノちゃん

OH IT'S A PLEASURE TO MEET YOU.
YOUR ELEMENTARY SCHOOL DAUGHTER IS OUT THERE WORKING, AND YOU HAVE THE NERVE TO STAY IN HERE ABSORBED ON THE INTERNET
ガラッ
NOT LIKE IT ACTUALLY HAPPENED
OKAY THEN. IF YOU ARE RUNNING LOW ON ANYTHING FEEL FREE TO COME AND MAKE A REQUEST.
OKAY.
GY AA AA AH
LEARN SOME SHAME YOU LOUSY GOOD FOR NOTHING FATHER!
IT SEEMS THAT DAD IS WEAK AGAINST OOMURA -SAN.

MAGNET
HMM ...
THAT PERSON MUST BE...
ALL THE GOODS ON THIS SHELF.
DID YOUR FATHER STOCK THESE UP A LONG TIME AGO?
AH... YES. THEY DIDN'T SELL AT ALL..
?

HUH?
IT'S NOTHING.
BYE NOW.
June 16th.
カラカラカラ
I MIGHT BE A LITTLE WEAK AGAINST HER OOMURA-SAN TOO.
Phe ee ew
HEY THERE.
THE MANGA ONIISAN CAME AGAIN.
SORRY ABOUT LAST TIME.
HIS NAME IS NISHIHORI SHINYA.
HOW DID YOU DO WITH THE DEADLINE?
HE SEEMS TO BE A MANGAKA FOR THE MAGAZINE COMICS SOMETHING SOMETHING.

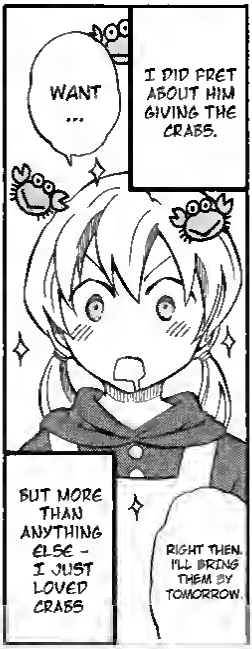
SHE DOESN'T REALLY KNOW MUCH ABOUT THESE THINGS.

I WONDER
IF I MIGHT BE WEAK AGAINST THIS PERSON TOO
AH NO. THAT'S NOT WHY I'M HERE TODAY.
...SO WHAT DID YOU COME HERE TO BUY TODAY?
I DON'T REALLY UNDER-STAND WHY, BUT LATELY
I HAVEN'T BEEN ABLE TO LOOK HIM IN THE EYE PROPERLY
SAC-CHAN
DO YOU LIKE CRABS?
JUST A LITTLE WHILE AGO I FINALLY CHECKED THE RESULTS OF THE NEW YEAR'S LOTTERY AND GUESS WHAT HAPPENED!
I SCORED TWO LOADS OF KING CRABS! CAN YOU BELIEVE IT? 3 WHOLE KILOGRAMS WORTH!
EEE EEE EEH HH
Oh well I probably struck out wait

An instant

THERE'S NO WAY I'M GOING TO BE ABLE TO EAT ALL OF THAT YOU SEE.
ARE THERE ANY CRABS AT SAC-CHAN'S PLACE?!
FAT FROZEN KINGS YOU KNOW?!
I CAN EAT AND EAT AND THERE'D STILL BE MORE AROUND WOULDN'T THERE?

ピンポン


I DID FRET ABOUT HIM GIVING THE CRABS.
WANT ...
BUT MORE THAN ANYTHING ELSE - I JUST LOVED CRABS
RIGHT THEN. I'LL BRING THEM BY TOMORROW.

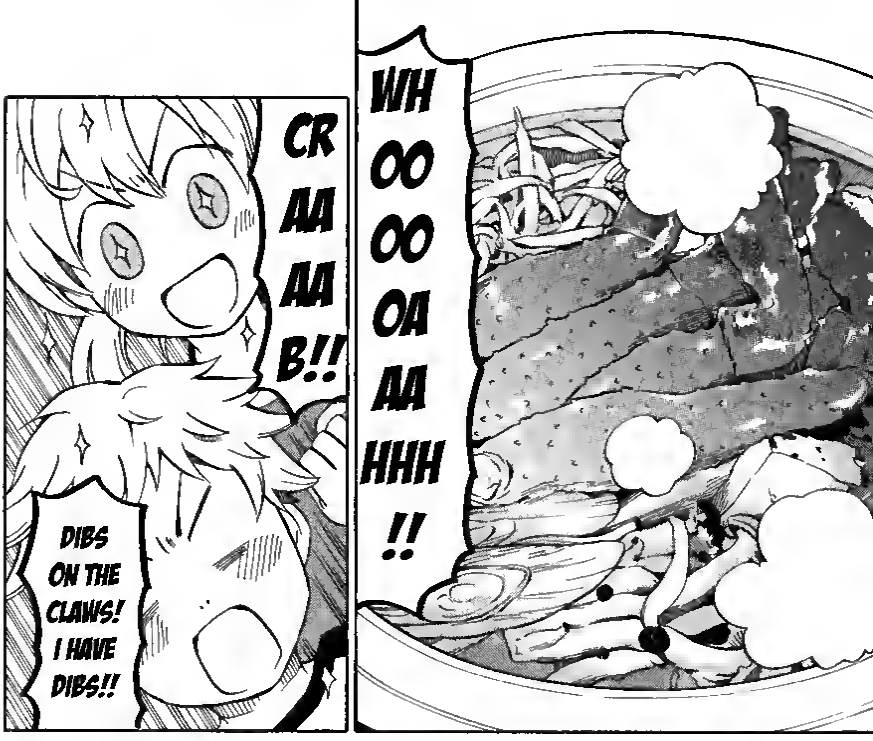
AH.
IT-IT'S NISHIHORI.
WHO IS IT?
OKAAY. I'M GOING TO OPEN THE DOOR NOW!
COMMMING ...
AND KING CRABS TOO?! HOW EXTRA-VAGANT !!
NO WAY! IT'S AWESOME THAT YOU WON!
I STRUCK GOLD AT THE NEW YEAR'S LOTTERY.
ALL OF THIS IS JUST AMAZ-ING!!
WOOOW !! AMAZII - ING!!
WHAT'S ALL THIS ABOUT ?!
DID YOU SEND SOME TO YOUR PARENTS AS WELL?

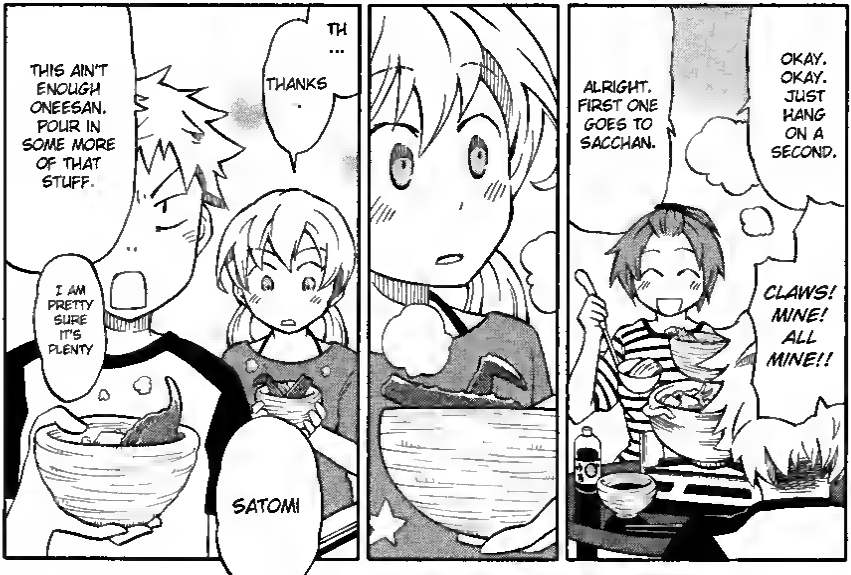
AND THERE'S STILL THIS MUCH LEFT OVER? JUST INCREDIBLE!!
YOU REALLY CAUGHT A BREAK THERE!!
... YEAH ...
I'M SORRY!! WERE YOU JUST TAKING A BATH?
OH, YEAH. BUT IT'S ALRIGHT, I JUST GOT OUT.

THESE CRABS... I CAN'T EAT THEM ALL BY MYSELF YOU SEE.
SO IF YOU LIKE
WE COULD HAVE SOME STEW TOGETHER ...
SURE!
CA-CALM DOWN. THERE'S NOTHING TO FEEL GUILTY ABOUT
NOTHING AT ALL JUST NOW WAS NOTHING AT ALL
SAY ... UM ...
The apartment gathers up moisture real quick too.
YOU BROUGHT SOME OVER TO SACCHAN'S PLACE TOO RIGHT?!
IT'LL BE FUN HAVING STEW WITH EVERYBODY.
HAVING STEW IN THE SUMMER'S FUN TOO

ぐつぐつ
ぐつぐつ
JUNE 20TH
HEY ONEESAN, ISN'T IT DONE YET?
I GUESS I SHOULD TURN UP THE AIR CONDITIONER A BIT.
YEAH.
I STILL DON'T KNOW HOW IT ENDED UP LIKE THIS.
IT SURE IS HOT..
HIRATA'S ANIMATION WORK IS GODLY.
THE ANIMATION FOR IT WAS REALLY GOOD
OH. IT'S A DOKUNO-CHAN POSTER.
CRABBY CRAB CRAB. IS IT READY YET?

You think the Crae's done? I think Satomi the crae's done!
Hey
done!
I don't like carrots, so I'll give em to you
AT OUR LITTLE DINING TABLE
OUR CUSTOM-ERS SITTING DOWN WITH US..
WE'LL DO IT AGAIN!! IT'S OKAY!! WE'LL DO IT AGAIN!!
DAD!!
UNCLE !!
SINCE I ATE WITH ANYONE OUT OF THE FAMILY
IT'S BEEN ABOUT 10 YEARS
I AM SO HAPPY
IT'S JUST THAT
D-DAD ?!
WHY ARE YOU CRYING?
OKAY THEN. IT LOOK LIKE IT'S TIME FOR US TO CHOW DOWN. ♡
HA-A-V-E-I-T-E-N-A-O
Oh! So you're a tweeter then?
カチ
カチ


WHOOOOAAAAHHH!!
CRAAAAB!!
DIBS ON THE CLAWS! I HAVE DIBS!!


OKAY. OKAY. JUST HANG ON A SECOND.
ALRIGHT. FIRST ONE GOES TO SACCHAN.
CLAWS! MINE! ALL MINE!!
TH... THANKS
THIS AIN'T ENOUGH ONEESAN. POUR IN SOME MORE OF THAT STUFF.
I AM PRETTY SURE IT'S PLENTY
SATOMI

ひょい
DO IT YOURSELF YOU SORRY EXCUSE OF AN ADULT.
STRIP THE CRAB FOR ME PLEASE.
Make sure you don't leave the tendons.
ぷるん…
ピキ
SORRY ABOUT HIM YAMANO-SAN.
NO NO. IT'S TOTALLY FINE BY ME!
MORE IMPORTANT -LY
I USED TO DO THIS A LOT FOR MY LITTLE BROTHER AT HOME.
THERE.
おー!

YAMANO. MEIKO-SAN IS A WONDERFUL PERSON (SHE'S A THIRD YEAR UNIVERSITY STUDENT THIS SPRING).
SHE'S PRETTY AND CHEERFUL... SHE'S A LITTLE BIT TOO FORWARD THOUGH.
PLEASE CALL ME MEIKO KAY SACCHAN. ♡
I FEEL HAPPY JUST BY WATCH-ING HER.
ガシャッ
AND I AM CONFLIC-TED BY THAT.
CRAB SHAPED BALL PEN
HEY!! ISN'T THIS ONE OF OUR PRODUCTS !!
AH!! THAT IS MY CRAB!!
シーハ
シーハ

OKAY NOW I AM OPENING UP SOME JAPANESE MADE SAKE.
STINGY PENNY PINCHER!
YOU ARE PAYING FOR THAT!!
ビシ
ドス
ビッ
BOOB BALLPEN
CUCUMBER BALLPEN
CRAB BALLPEN
SHRIMP BALLPEN
THERE'S NO WAY I CAN COME OUT AND ASK HIM THAT..
SO WHERE'S HER MOTHER NOW?
THE TWO OF THEM WERE VERY CLOSE
YEAH. THAT THING IS BASICALLY A CLONE IT HER MOTHER.
COME TO THINK OF IT, YOU AND SACCHAN DON'T LOOK MUCH ALIKE.
バタ
バタ
HUH?
LOOK
SHINYA-SAN IT'S NOT LIKE THERE'S NO RESEMBLANCE BETWEEN THEM

OH ...
THE WAY THEY LEAVE OUT THEIR TABLEWARE ...
ドクノちゃん
ベリっちゃ
WHAT'S WITH YOU TWO?!
HEY OLD MAN! HOW DO YOU LIKE THE TASTE OF MY SLIME BOMB?
HE ATE IT!! HE ATE IT!! YAHO-OOO
Kyahahaha

HOW-EVER
ぶちゅ
WOOO... I HAVEN'T SEEN SATOMI HAVING SO MUCH FUN IN AGES...
PRETTY SURE SHE IS JUST RELEASING THAT PENT UP STRESS FROM WORKING EVERYDAY
WELL THAT'S HOW KIDS ARE SUPPOSED TO ACT REALLY
GYAH AHAHA HA HA HA
What are we going to do next?
Let's Play Mariuo Kart on the DS
CHILDTREN GOING WILD (12 YEARS OLD)
NOOO!
I WILL NOT TAKE BEING SLIMED IN THE FACE LYING DOWN.
SATOMI! NAUGHTY KIDS GET THE PUNISHMENT! THAT PUNISHMENT!
ゆ
らあ

HOW ABOUT SOME HODGE-PODGE SOUP?
SO WHAT IS THAT EXACT-LY?
ANOTHER BOWL ONEESAN.
SHOVING YOUR DAD AROUND HUH? RIGHT THAT IT IS!
STOP! DON'T PULL THAT OUT!
MY INTE-GRITY IS AT STAKE!
ゴソ
ゴソ
SO WHAT IS THAT SACCHAN?
HYA-AH!
IT'S NOTHING AT ALL! IT'S JUST A PENCIL SHARPENER!
ひょい
THAT'S FINE IF IT'S JUST A PENCIL SHARP-ENER THEN.
NO WAY!
I DEFINT-ATELY DON'T WANT THAT TO GET SHOWN!

0
A MANGA ?!
HUH?
THAT'S RIGHT
WELL THEN
HOW ABOUT I TRADE YOU A MANGA FOR IT?
HERE.
The Power Of A Weirdo!
Nishihori Shinya
I want to ignore it but I just can't.
THIS IS MY FIRST VOLUME !
... SORRY.
DON'T WANT IT?

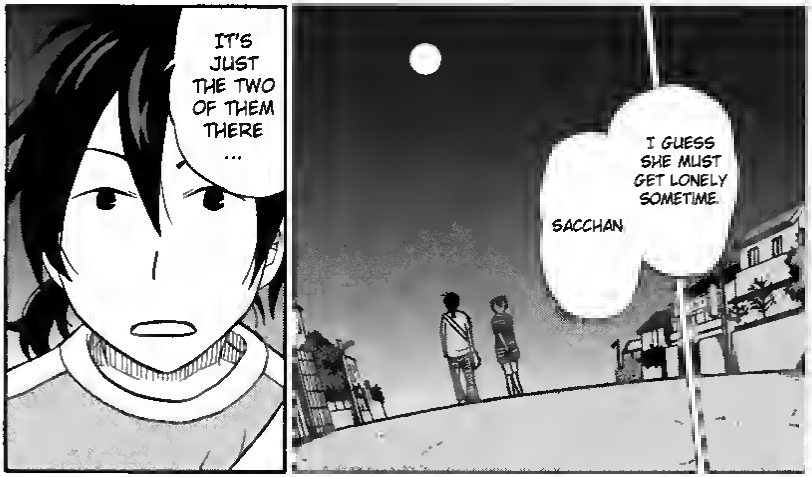
LET ME TEACH YOU HOW TO USE THIS THING.
ゲロっ
WHOA! WHAT'S THE DEAL WITH THIS SHARPENER?
SO HE DRAWS STUFF LIKE THIS...

Step 1- You jam the pencil into the eye socket.
ズス
Step 2- Sharpen it
グリ
グリ
ギャー
グリ
Step 3- And the shaving come out the mouth.
ヴォエエッ
AND NOW THAT YOU KNOW, LETS TRY IT WITH THE RED ONE.
WE MIGHT AS WELL TRY OUT THE BLUE ONE TOO
グンヴンヴンヴリ
WHO THE HECK MADE THAT THING!
KEEP THAT THING AWAY FROM ME! SHOO!
HEY SAC-CHAN!
O

Pretty sure I have some more interesting ones
I CAN'T UNDERSTAND WHAT MANGA FOR ADULTS ARE ALL ABOUT AT ALL.
BUT
TO BE HONEST
I DIDN'T REALLY GET SHINYA-KUN'S MANGA
I DON'T KNOW WHY EXACTLY
BUT I COULDN'T LOOK AT SHINYA-KUN'S FACE AS I LOOKED OVER HIS ART.
HEY
IS IT INTE-REST-ING?
AND WHAT KIND OF FACE SHOULD I HAVE SHOWN HIM?
I DIDN'T KNOW THAT EITHER.

THANKS.
ALL I DID WAS GO OVER THE SAME PAGE AGAIN AND AGAIN.
THANKS FOR TONIGHT.
NO NO I SHOULD BE THANKING YOU! THOSE CRABS WERE YUMMY.
SEE YA AT SCHOOL.
...YEAH.
.....

LET'S ALL PLAY AGAIN SOMETIME.


IT'S JUST THE TWO OF THEM THERE ...
I GUESS SHE MUST GET LONELY SOMETIME.
SACCHAN

YEAH! I KNOW WHAT WE SHOULD DO!
I-IN THAT CASE I COULD
YEAH... I CAN SEE THAT.
WE'RE BUSY ALL THE TIME SO IT DOES GET LONELY LIVING ON YOUR OWN.
YEAH ...
WITH EVERY-ONE ..
WITH EVERYONE !
LET'S GO OVER AND PLAY EVERY NOW AND THEN!
DID YOU HAVE FUN TODAY?
SATOMI
YEAH.
IT'S BEEN A LONG TIME SINCE WE HAD STEW.
IT'S BEEN WHAT? 2 YEARS?!
ME TOO.
YUP.

STEW'S NOT STEW WITH JUST 2 PEOPLE AFTER ALL.
...TIME TO SLEEP.
SURE ...
AH! WAIT!
Yeah Yeah
KNOCK IT OFF WITH THAT SHARPENER! I MEAN IT!!

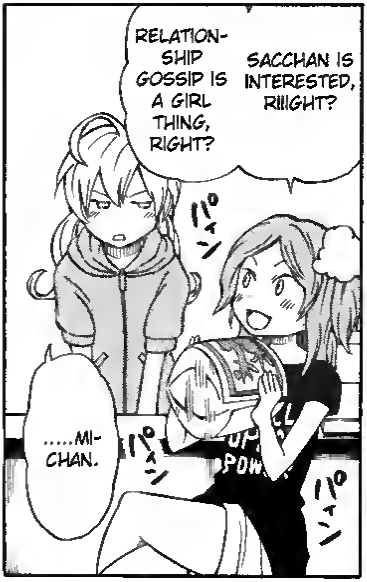
DAD SAID
THERE IS NOT ENOUGH MOE.
THE 2000'S IS WHEN THE AGE OF MAID FASHION BEGAN
BUT I COULDN'T CARE LESS ABOUT WHATEVER HE SAID.
I CAREFULLY READ SHINYA-KUN'S MANGA.
JUNE 21ST
THERE WAS JUST ONE THING
JUST AT THE END OF IT.
A GIRL THAT SHOWED IN TWO PANELS.
IS THIS ME?
HOW SHOULD I... ASK? ...HUH?
PLEASE WAIT A WHILE.
HEY SATOMI!

WHAT DOES IT SAY HERE IN THIS CROSSED OUT BIT HERE?
SAY
Carefully read shinya-k
here was just one thing
this me? How should I a
DON'T GO READING SOMEONE ELSE'S DIARY!!
OWW!!
WHAT ARE YOU POINTING AT YOUR FATHER?!
QUIET YOU !!
YOU'RE THE ONE WHO SNUCK A PEEK AT MY COMPUTER !!

Chapter 5: An Eventful Day

AND THENNN,
YOU KNOW HOW WE HAD THAT HANABI? HE APPARENTLY ASKED HER OUT.
YEAH,
BLAAAH BLAAAH

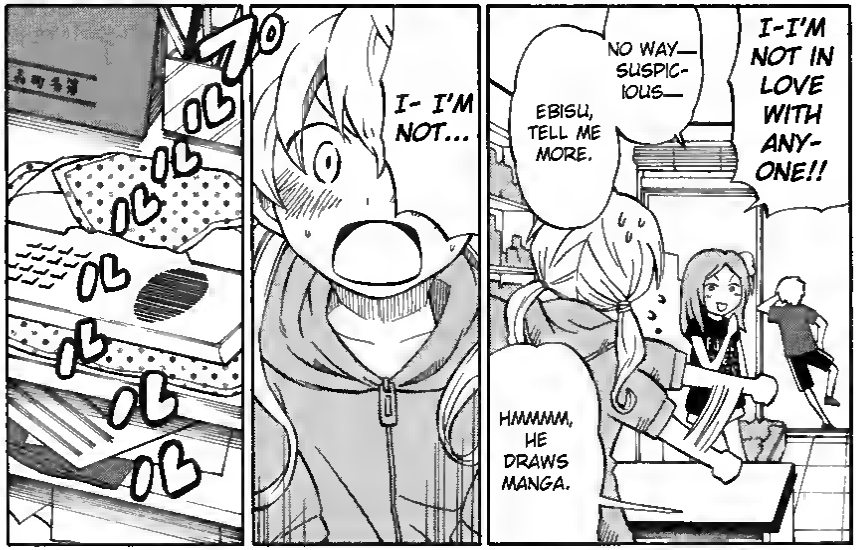
HEY HEY
DID YOU KNOW ABOUT CLASS 2'S YAMASHITA? I HEARD HE LIKES OUR CLASS' MOCCHI!
DID YOU KNOW?


RELATION-SHIP GOSSIP IS A GIRL THING, RIGHT?
SACCHAN IS INTERESTED, RIIIGHT?
.....MI-CHAN.

YOU BE QUIET!
WHAT !?
BOOOR-ING!
HOW CAN YOU TALK ABOUT THAT STUFF.

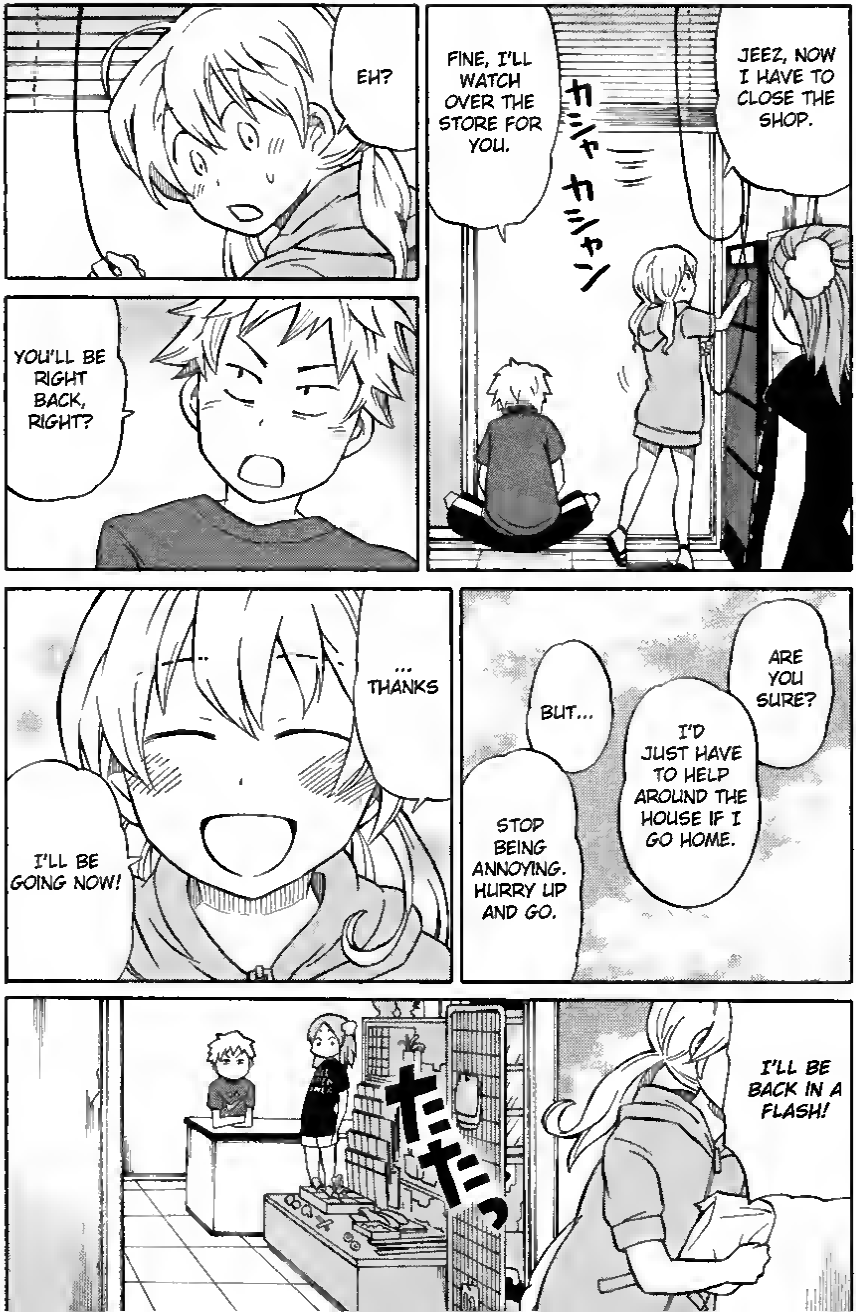
I GIVE UP. IT WAS A MISTAKE TO GOSSIP ABOUT RELATIONSHIPS WITH YOU TWO.
WORK COMES BEFORE LOVE.
YOU WORK TOO HARD.
THAT DESK MAT IS ON PRODUCTION HALT RIGHT NOW, SO COULD YOU NOT HANDLE IT LIKE THAT?
YOU STATIONARY OTAKU!!
EH?
SACCHAN, IS THERE ANYONE YOU LIKE?
AHHHH! THERE IS SOMEONE !!
N-NO, THERE ISN'T!!
WHAT'S HE LIKE!?
しーん・・・
STARE

TL NOTE
ロン毛 FOR THOSE WHO ARE INTERESTED HTTP://GOO.GL/ZA72V



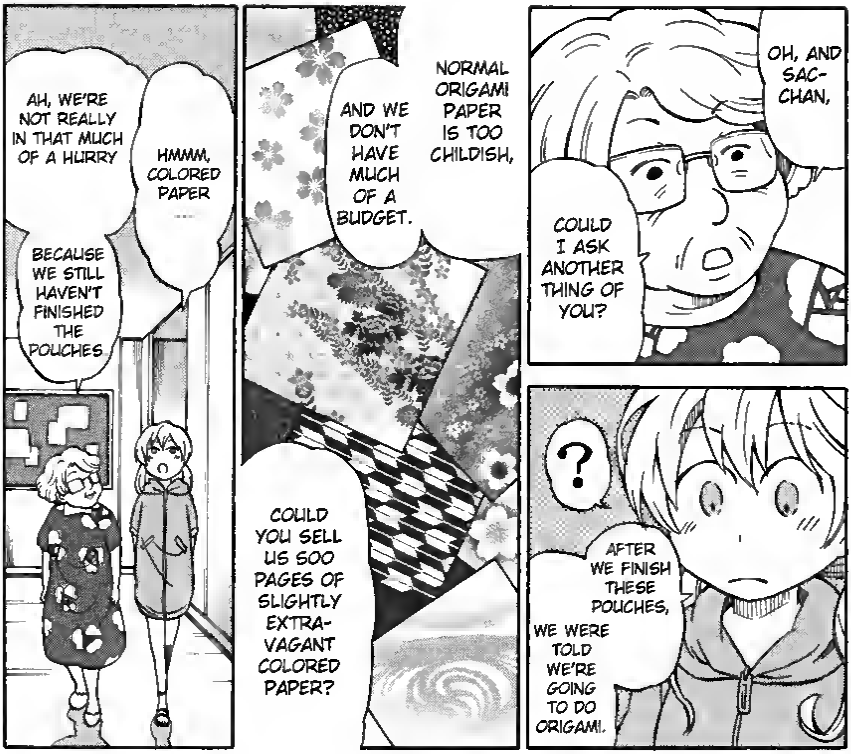
BR-R-R-R-R-R-ING

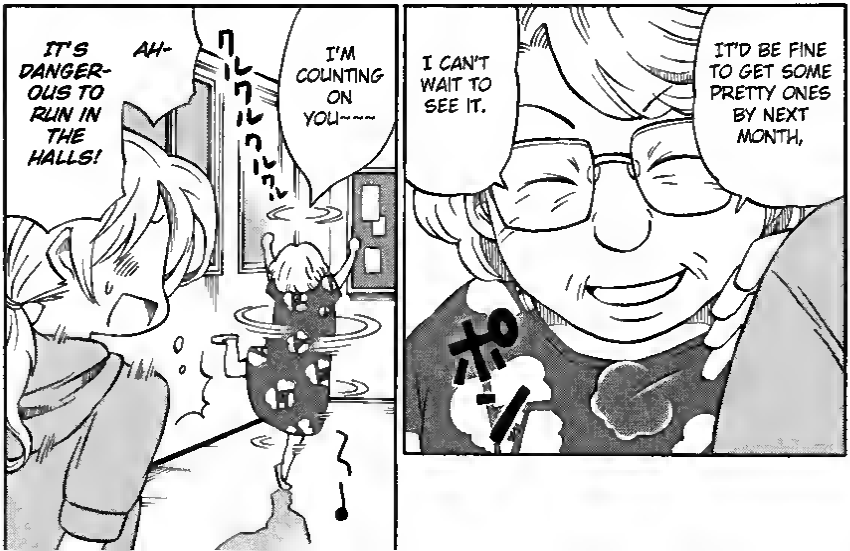
FAAA-THER...
SORRY, COULD YOU TEND...
I'M OFF FOR DELIVERY.
WE SHOULD ALSO START TO HEAD HOME.
UGH—— DON'T MIND ME...
ガチャ
WHAT HAPPENED, SACCHAN?
YOU DON'T LOOK SO GOOD.
RO MA
ウリャヲイ
ウリャヲイ
ウリャヲイ

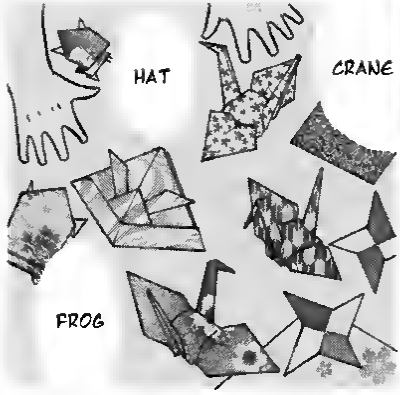

EH?
JEEZ, NOW I HAVE TO CLOSE THE SHOP.
FINE, I'LL WATCH OVER THE STORE FOR YOU.
カシャ カシャン
YOU'LL BE RIGHT BACK, RIGHT?
ARE YOU SURE?
I'D JUST HAVE TO HELP AROUND THE HOUSE IF I GO HOME.
BUT...
STOP BEING ANNOYING. HURRY UP AND GO.
... THANKS
I'LL BE GOING NOW!
I'LL BE BACK IN A FLASH!
たたっ

HA?
I GET IT.
SHE LEFT.
IF I REMEMBER RIGHT, THERE WERE SOME SNACKS HERE.
GOOD AFTER-NOON—
I'VE BROUGHT YOUR ORDER—
森町公民館

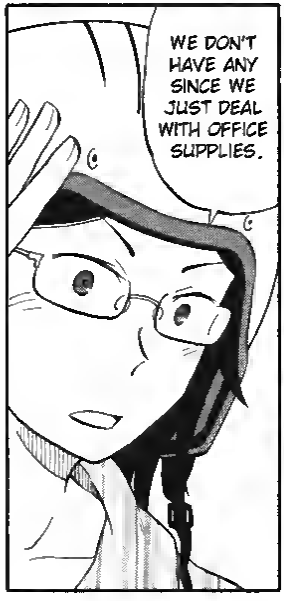
WE'VE BEEN WAITING FOR YOU.
OH, SACCHAN
WHAT ARE YOU MAKING TODAY?
POUCHES, BY NEXT WEEK
THANK YOU AGAIN, FOR COMING HERE EVERY-TIME.
GOOD AFTER-NOON.
EVERY-ONE, THE PENCILS ARE HERE.
わい
わい
AH...
SUCH A GOOD CHILD
AND FOR THAT, I'LL GIVE YOU THIS.
As a reward
NOT AT ALL. YOU'RE AN IMPORT-ANT CUSTOM-ER, AFTER ALL.
SORRY FOR HAVING YOU DELIVER TO US EVERY-TIME.

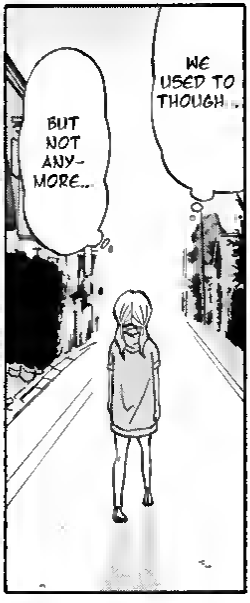

OH, AND SAC-CHAN,
COULD I ASK ANOTHER THING OF YOU?
NORMAL ORIGAMI PAPER IS TOO CHILDISH,
AND WE DON'T HAVE MUCH OF A BUDGET.
COULD YOU SELL US SOO PAGES OF SLIGHTLY EXTRA-VAGANT COLORED PAPER?
?
AFTER WE FINISH THESE POUCHES,
WE WERE TOLD WE'RE GOING TO DO ORIGAMI.
HMMM, COLORED PAPER
AH, WE'RE NOT REALLY IN THAT MUCH OF A HURRY
BECAUSE WE STILL HAVEN'T FINISHED THE POUCHES


IT'D BE FINE TO GET SOME PRETTY ONES BY NEXT MONTH,
I CAN'T WAIT TO SEE IT.
フ-ン
I'M COUNTING ON YOU~~~
ワレワレワレワレ
AH-
IT'S DANGER-OUS TO RUN IN THE HALLS!


HAT
CRANE
FROG

WE DON'T HAVE ANY.
HMM... COLORED PAPER


WE DON'T HAVE ANY SINCE WE JUST DEAL WITH OFFICE SUPPLIES.

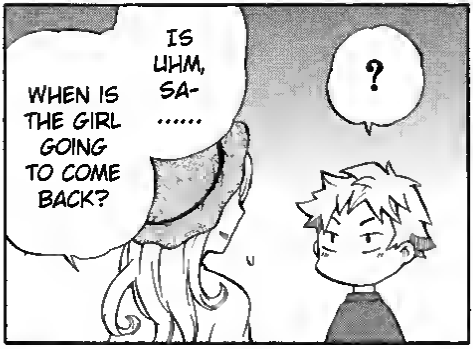

BUT NOT ANY-MORE...
WE USED TO THOUGH...

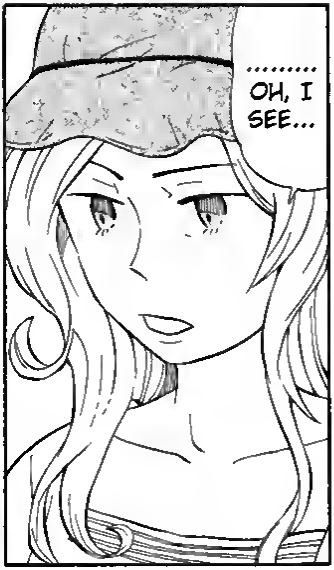
YOU SHOULD HURRY ON BACK TO YOUR STORE.
IF YOU HAVE TIME, I COULD INTRODUCE YOU TO SOMEONE, BUT THEY MIGHT NOT HAVE IT.
SORRY.
OH I SEE .....
NO ONE COMES AT ALL.
ぼけ～
WOW ...
.....

ちらっ
ちらっ
ちらっ
カチ
カチ
カチ
HEY OBA-SAN*, WHATCHA DOIN?
ガラッ
!!
.... HEY
YOU'RE ...
NOT THIS PLACE'S KID ARE YOU?

*OLD LADY

OBA-SAN, WHAT'S YOUR BUSINESS?
*OLDER SISTER
IT'S NOT OBA-SAN, IT'S ONEE-SAN*!
I'M JUST LOOKING AFTER THE SHOP FOR A LITTLE BIT.
OH, THAT'S WHAT'S GOING ON.
EH?
NOPE.
DOESN'T LOOK LIKE THERE'S BEEN ANY HERE FOR A LONG WHILE.
I KNOW!
THERE SHOULD BE SOME PRETTY COLORED PAPER HERE, RIGHT?
UHMM ------ YEAH...
EH?
WHAT A BOTHER ~~~
I'M THINK-ING ABOUT IT.
.... ONEE-SAN, YOU BUYING SOME-THING?


WHEN IS THE GIRL GOING TO COME BACK?
IS UHM, SA-
.....
?


.....
OH, I SEE...

IT'S BEEN ABOUT AN HOUR.
DUNNO.
.....

"YOU'RE ALWAYS RUNNING OUT, SO I WAS WONDERING IF YOU WERE OKAY."
ER ---

...
"DO YOU HAVE ENOUGH TONE?"
HM ---
...

SHE'S LATE... WHAT'S SHE DOING.

しおしお
"I'VE COME TO TAKE YOUR ORDER"
ALRIGHT!
I MEAN, IT'D BE BAD IF HE HAD TO GET SUPPLIES AT THE LAST MINUTE AGAIN
THAT'S NOT REALLY AWKWARD, RIGHT?
KYAAAAAAA AAAAAAAA
?
WHAT'S UP
WITH THIS MESS !!

WHA-
HOW MANY DAYS IS THIS GOING TO TAKE?
CLEANING ASIDE, HOW DO YOU SLEEP .....
THAT'S NOT REALLY AN EXCUSE.
IT'S ALMOST THE DEADLINE .....
GOT IT!?
YOU'LL GET SICK IF YOU LIVE IN THIS MESS!
IT'S OKAY !!
THERE ARE THINGS YOU CAN'T SEE!!
WHY?
YOU... DON'T HAVE TO
NO!!
..... YES.

FORCING YOURSELF
INTO SOMEONE'S AFFAIRS
JEEZ
TXT I CAN'T BELIEVE THIS
イライラするなっ
KYA
HOW LONG HAVE THESE DISHES BEEN HERE!?
DETERGENT... WHERE'S THE DETERGENT
EH? WHAT DO YOU MEAN?
IT'S A GOOD THING
WHAT'S WITH YOUUU.
YOU'RE ALWAYS FUSSING OVER THE THINGS I DON'T.

EXCUSE ME ----- ----
I COULD HEAR EVERYTHING FROM OUTSIDE.
AH ------ ...
SORRY, I STILL HAVEN'T GONE TO GET REFERENCE IMAGES.
I CAN'T SEEM TO GET ANYWHERE ---...
I'VE COME TO TAKE YOUR ORDER.
SAC-CHAN !!
WHA-WHAT'S UP!?
?
I UNDER-STAND, WELL THEN.
SORRY.
AH, WAIT, SACCHAN

TL NOTE: INTERESTING AND HEAVY SOUND SIMILAR IN JAPANESE

カラカラカラ
I'M BACK !!
SORRY ABOUT THAT, WERE THERE CUSTOM-ERS?
YOU'RE LATE. IT'S 6 O'CLOCK NOW.
WHAT? ALREADY ?
IT'S STILL LIGHT OUTSIDE, I DIDN'T NOTICE....
AH---- ALSO
THERE WAS ONE WOMAN WHO CAME.
SHE WANTED COLORED PAPER, BUT THERE ISN'T ANY. RIGHT?

COLORED PAPER AGAIN? AN ELDER LADY?
WHAT DO YOU MEAN AGAIN?
IT WAS A WEIRD OBA-... ONEE-SAN ---
A WOMAN..
MOM, THAT'S AMAAAAA ZING!
千代紙
ISN'T IT?
WOWWWW ------- SO PRETTY -------!
UHM, UHM, WHAT ABOUT
CAN YOU FOLD A PARROT?
OF COURSE!
WOOW WWW---- SATOMI WANTS TO WANTS TO DO IT TOO. TEACH ME
ALLL RIGHT. JUST DO AS MOM DOES.
OY!!
Waaaaa!
DON'T PLAY IN THE STORE!!

AH
WELL, I'M OUT.
RIGHT, THANKS.
UGH, IT'S A MESS !!
SATOMI?
...IT COULDN'T HAVE BEEN
SHE SAID SHE CAME FOR COLORED PAPER.
WHAT A WEIRD WOMAN
AH-------- I FORGOT TO GIVE AYAKOUJI HER RECEIPT----
!

*[TRANSLATED ROUGHLY 'DIE, THOSE WHO ARE FULFILLED BY REALITY 'REALITY' WITH RESPECT TO OFFLINERS VS NETIZENS.]

"I'D LIKE SOME
COLORED PAPER"
……
ぎゅ
ぐりっ
SIGH
OW
HAHA, YOU'RE JUST A KID AFTER ALL, WAHAHAHA !
I'VE HAD ENOUGH. LET GO.

Famly mart
YOU'RE AN EYESORE
WOULD YOU GET UP OR DO SOMETHING ?
.....YOU'RE SO NOISY.
WHY DON'T YOU OPEN UP THE SHOP FOR A CHANGE?
HOW LONG ARE YOU GOING TO LAZE ABOUT? GET .....

WHAT'S WRONG!
SAY SOMETHING!
UP.....
IT'S NOT LIKE ANY CUSTOMERS ARE GOING TO COME
ギュ…
IT'S YOUR FAULT

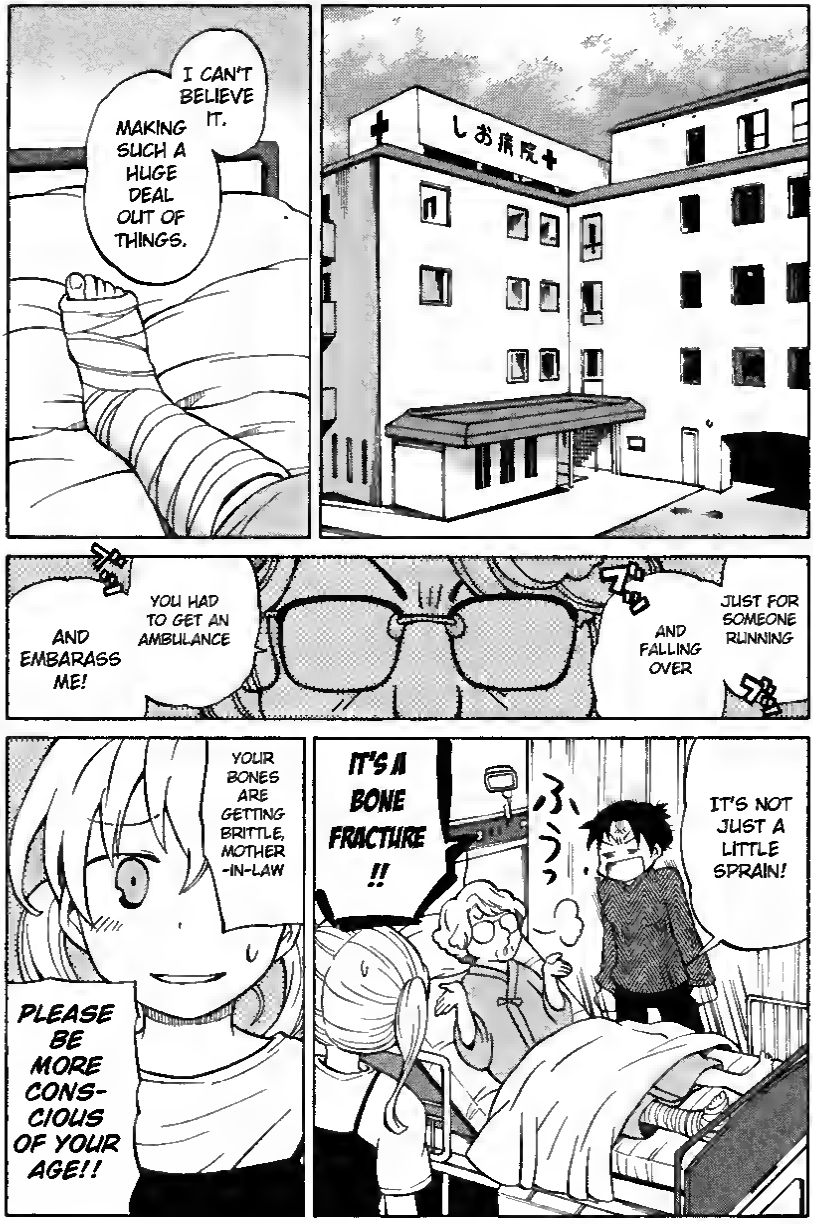
はっ
ピーポーピーポーピーポー
THEN THAT MEANS
IF I DISAPPEAR, IT'LL BE OKAY?
ピーポーピー
A DREAM
ピーポーピー
ピーポーピーポーピー

[*MOTHER-IN-LAW]

ピーポーピーポー
AYAKOUJI -SAN...!
LET'S GO BACK IN,
WE CAN'T BE AROUND HERE FOREVER.
I WONDER WHAT'S WRONG...
SHE WAS SO HEALTHY EARLIER...
...

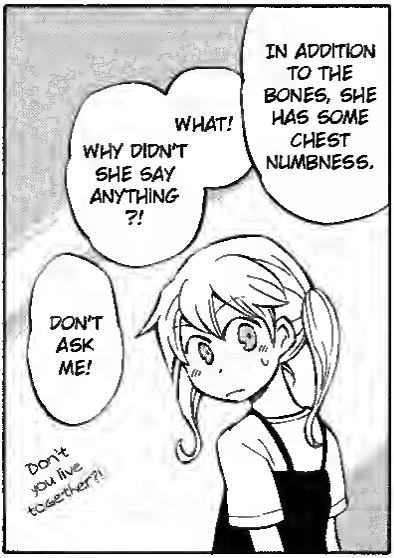
CAN I
SLEEP HERE TODAY?
WHAT'S WRONG, SATOMI?
I'M TIRED BUT I CAN'T SLEEP

Chapter 6: Behind you


I CAN'T BELIEVE IT.
MAKING SUCH A HUGE DEAL OUT OF THINGS.
しお病院
AND EMBARASS ME!
YOU HAD TO GET AN AMBULANCE
AND FALLING OVER
JUST FOR SOMEONE RUNNING
YOUR BONES ARE GETTING BRITTLE, MOTHER-IN-LAW
PLEASE BE MORE CONS-CIOUS OF YOUR AGE!!
IT'S A BONE FRACTURE !!
ふうっ
IT'S NOT JUST A LITTLE SPRAIN!

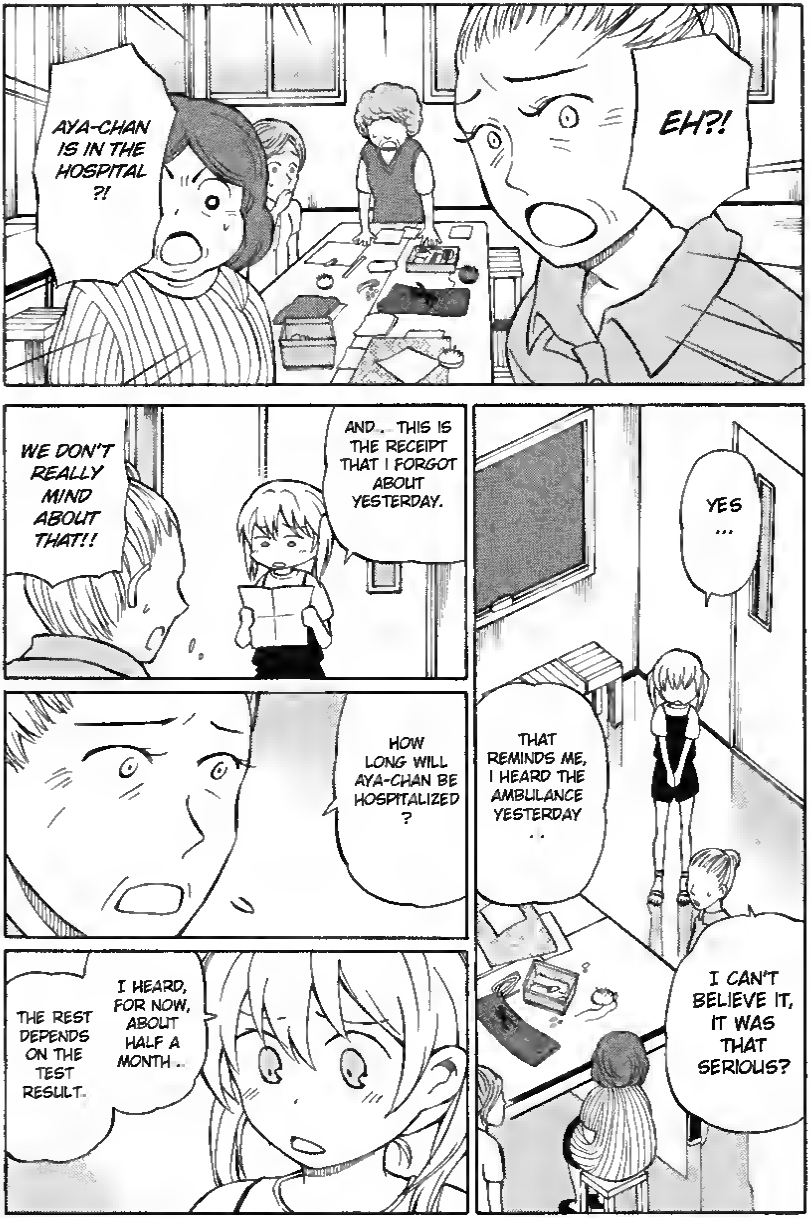
WELL,
AS LONG AS I KEEP THIS UP,
I WILL BE OUT BY TOMO-RROW!!
ARE YOU REALLY OKAY?
OF COURSE I AM.
I DON'T EVEN NEED TO BE IN A HOSPITAL
JEEZ!
AT LEAST SHE IS HEALTHY ...
THANK GOODNESS ...
ONII-SAN, HOW MANY DAYS WILL SHE BE HERE?
FOR NOW, ABOUT HALF A MONTH ...
FOR NOW? WHAT DO YOU MEAN? IT'S JUST A FRACTURE
MOM'S BONES ARE WEAKEN-ING.

I WOULDN'T KNOW... NOT WITHOUT ANY TEST.
CHEST NUMBNESS ...COULD IT BE HER BRAIN.
Hey Papa
IF SHE'S HOSPITALIZED FOR A LONG TIME, I WONDER IF SHE'LL GO SENILE.
Grandma is in the hospital


IN ADDITION TO THE BONES, SHE HAS SOME CHEST NUMBNESS.
WHAT! WHY DIDN'T SHE SAY ANYTHING ?!
DON'T ASK ME!
Don't you live together?!

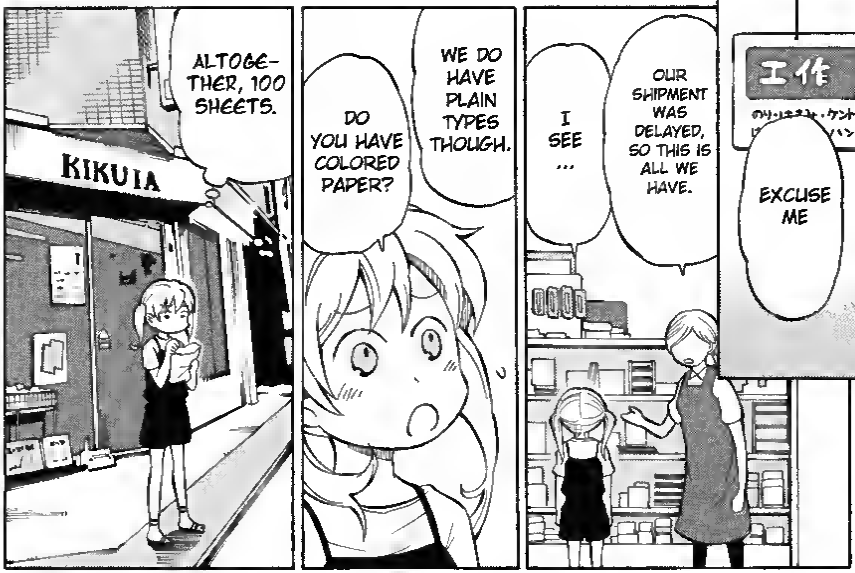
森町公民館

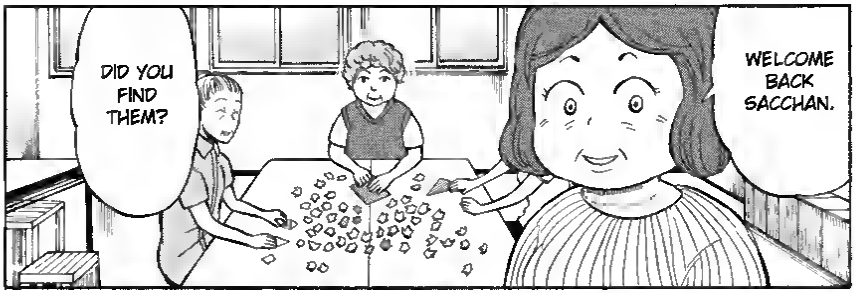
IT'S SAID, IN OLD AGE, ONCE THEY FALL,
THEY ONLY CONTINUE TO FALL APART...


AYA-CHAN IS IN THE HOSPITAL ?!
EH?!
WE DON'T REALLY MIND ABOUT THAT!!
AND.. THIS IS THE RECEIPT THAT I FORGOT ABOUT YESTERDAY.
HOW LONG WILL AYA-CHAN BE HOSPITALIZED ?
THE REST DEPENDS ON THE TEST RESULT.
I HEARD, FOR NOW, ABOUT HALF A MONTH..
YES ...
THAT REMINDS ME, I HEARD THE AMBULANCE YESTERDAY ..
I CAN'T BELIEVE IT, IT WAS THAT SERIOUS?

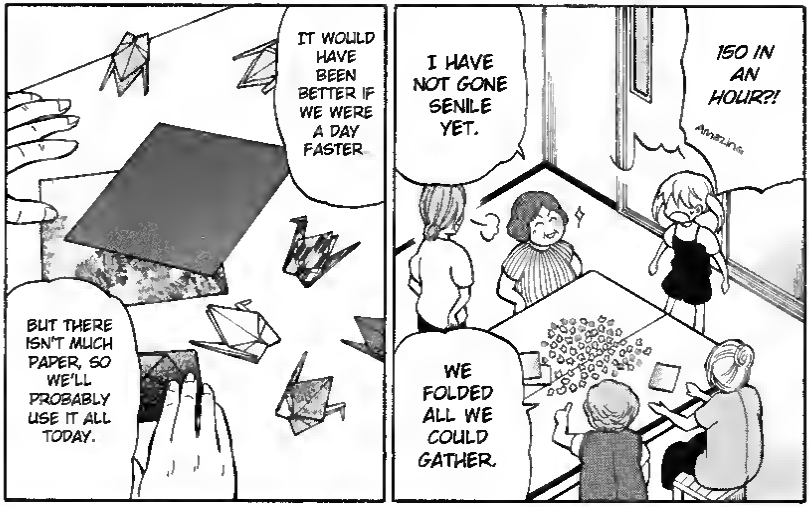
SHE WAS SO HEALTHY... THAT'S SCARY.
RECENTLY MY HIPS HAVE BEEN HURTING
YOU SHOULD PROBABLY GO SEE THE DOCTOR.
I DIDN'T PICK UP ON ANY-THING.
WAS THERE SOMETHING WRONG WITH HER TO BEGIN WITH?
DEPEN-DENT ON TEST RESULTS
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
FIND A PRETTY ONE FOR ME.
IS THERE AN ASSEMBLY THIS WEEK?!
EV-
EVERY -ONE

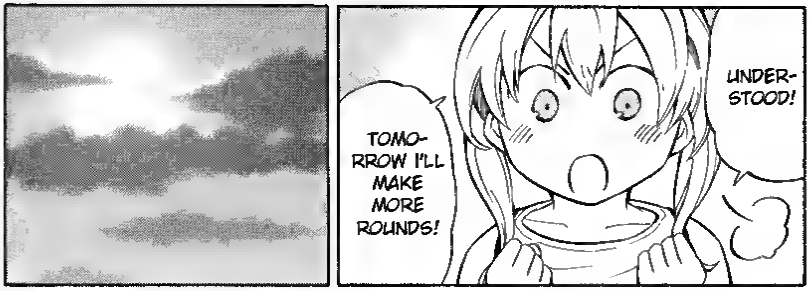
WHAT SHOULD I DO... I ALMOST HAVE TO LEAVE.
たたっ
HMMM-MMM...
SHE'S ALSO OUT TODAY ...

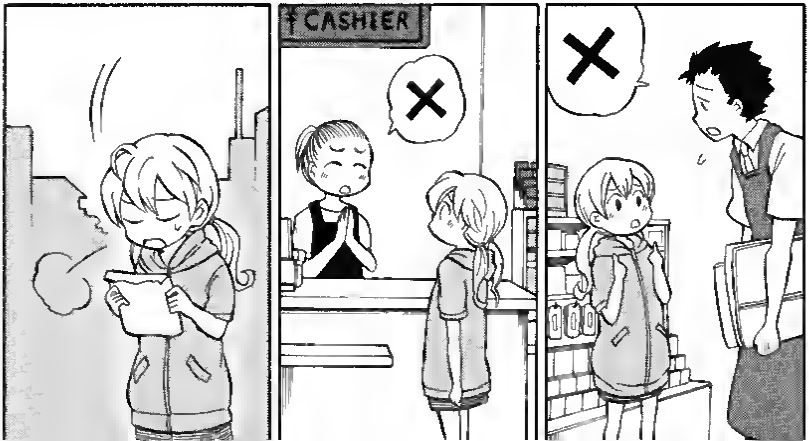

KIKUIA
ALTOGETHER, 100 SHEETS.
DO YOU HAVE COLORED PAPER?
WE DO HAVE PLAIN TYPES THOUGH.
I SEE ...
OUR SHIPMENT WAS DELAYED, SO THIS IS ALL WE HAVE.
EXCUSE ME


DID YOU FIND THEM?
WELCOME BACK SACCHAN.

AMAZ---ING!!!
WAAA---
SACCHAN, LOOK AT THIS.
OH.
I'M SORRY, I WENT ALL AROUND, BUT ONLY GOT 100 SHEETS.


IT WOULD HAVE BEEN BETTER IF WE WERE A DAY FASTER.
BUT THERE ISN'T MUCH PAPER, SO WE'LL PROBABLY USE IT ALL TODAY.
I HAVE NOT GONE SENILE YET.
150 IN AN HOUR?!
WE FOLDED ALL WE COULD GATHER.


TOMO-RROW I'LL MAKE MORE ROUNDS!
UNDER-STOOD!


CASHIER

THIS IS THE COLORED PAPER YOU ASKED ABOUT THE OTHER DAY.
I ONLY MANAGED TO PROCURE 500 SHEETS THOUGH.
千代紙
折り紙
歯科
トトトキッ
パアア
?
WOOHOO
本日休業

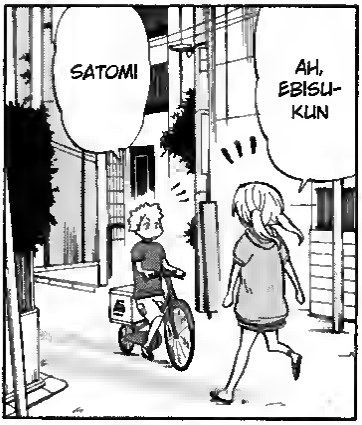
CHIME CHIME

チリン
チリン
は…！
HEY OBA-SAN, YOU ALSO CAME EARLIER RIGHT?
JUST... JUST A COINC-IDENCE...
It's Onee-san
SUSPICIOUS, YOU AIN'T A HOBO RIGHT?
HOW ... HOW RUDE
WHAT BUSI-NESS YOU GOT WITH THIS PLACE?
HEY, DO YOU LIKE ICE CREAM?
……
I DO.

A STRING OF CRANES !!
FINI-SHED !!!
SHE'LL BE DELIGH-TED
IT'S BEAUTI-FULLY MADE.
WE'LL HAVE TO BLOW AWAY HER ILLNESS.
WE HAVE TO GET THIS TO AYA-CHAN TOMORROW .
THAT REMINDS ME, THIS COLORED PAPER
YOU DON'T SELL IT AT YOUR STORE
THANK YOU, SACCHAN
WE WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO MAKE THIS WITHOUT YOUR EFFORT.

I WILL!
EVEN IF YOU ARE NO GOOD, THIS PAPER MAKES IT LOOK GOOD.
IT'S BEEN A WHILE SINCE I HAVE FOLDED ORIGAMI. IT MAKES ME WANT TO FOLD SOME MORE.
うふふふ
YOU SHOULD STOCK SOME, WE'LL COME AND BUY IT.
ドキ
OBA-SAN, I GET THE FEELING I'VE SEEN YOU SOME-WHERE.
YOU ARE NOT CUTE AT ALL.
YOU SHOULD KNOW BY THE BIKE.
IS THE ICE CREAM GOOD?
IT'S OKAY.
ARE YOU THE CLEANING STORE'S SON?
ぱくっ
ぱくぱく

NO, I'M NOT.
NOW? YOU A HOST-ESS?
I GUESS NOT, SINCE YOU'RE AN OBA-SAN.
AH, ONEE-SAN HAS TO GO TO WORK SOON.
I WONDER WHERE —
IT'S LIKE I SEE YOU ALL THE TIME ..
BYE BYE!
SECRET ♡
I TREATED YOU TO ICE CREAM THOUGH
I'LL REALLY BE LATE IF I KEEP HANGING AROUND HERE.
HEY — OBA-SAN, WHO ARE YOU?
It's now 5 o' clock, please be careful on your way home
WHAT JUST HAPPEN-ED ...



[HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/ARALE_NORIMAKI]

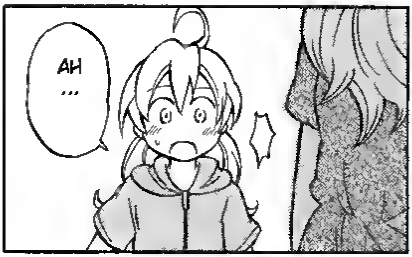
EH?
DUNNO, SHE HEADED TOWARDS THE BUS STOP.
...JUST NOW, WHERE DID SHE GO?
FIRE
THAT'S YOUR MUM RIGHT?
WAH !!
THANKS !!

パチン
たったったったっ
OKAA-SAN!!

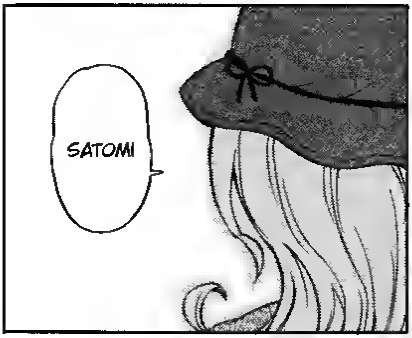
SA-
TOMI
...
!!
O
...
OKAA
-
SAN
...
ギュ
ウ
IT'S
BEEN
SO
LONG

♡
ウ
GY
AA
AA
AA
A!!

SO... HAVE YOU?
NOT YET !!
IT'S HOT. IT'S STIFLING. STOP IT——
WHY YOU LITTLE, YOU HAVE GROWN SO MUCH!
HAVE YOU HAD YOUR PERIOD?!
THAT'S EMBA-RASSING, STOP IT!
ぐりっ
ぐりっ
夜霞台行
なお…
WHY -
WHY ARE YOU HERE ...?
WORK KIND OF LED ME HERE.
THREE STOPS DOWN.
...OKAA -SAN, YOU KNOW ...


AH
...

AH,
I HAVE TO GET ON THAT.


SATOMI

ガ
ア
ア
ア

... I CAN'T.

FROM NOW ON,
WOULD YOU LIKE TO COME WITH ME?

THAT'S WHY.
I ALSO FOUND A NEW WHOLE-SALER.
I JUST PUT UP A NEW SIGN ON THE SHOP!
THAT'S
AND... AND I'VE ALSO MADE A LOT OF REGULARS.
AND ALSO, I'M TAKING CARE OF THE SHOP.
YOU SHOULD COME HOME.

I'M SORRY.

KAY !!!
THEN, UNTIL NEXT TIME !!
ガアアア…
アアア

I REALLY WANT A COPY MACHINE.
カン
カン
カン
ガチャ
ガチャ

AH ...
WHAT ARE YOU DOING THERE?
HA HA HA
PLAY-ING HIDE AND SICK?
AH—— THAT REALLY HURT.
. . I SAID I DIDN'T NEED YOUR MANGA . .
IT'S AL-READY 8 O'CLOCK.
I'M SORRY ABOUT THE OTHER DAY.
JUST KIDDING ...

WHOA
I'M SORRY!!
I WAS KIDDING. IT'S OKAY, REALLY!!
YOU SHOULD BE READING THE THINGS YOU LIKE TO READ
HIC
HICC
.....
YOU FOLDED A CRANE?

HM?
SO DON'T CRY, KAY?
I'LL FIX IT.
OH NO, IT'S ALL CRUMB-LED UP.
LOOK AT THIS.
WHO DID YOU GET IT FROM?
IT'S A PHONE NUMBER
090-22XX-5
Call me
THERE'S SOME-THING WRITTEN HERE
CAN I OPEN IT AND LOOK?

LILI ...
OY OY, WAIT WAIT!
うえっ
ぶわっ
ボロ
ボロ
……
ボロ
ARE YOU OKAY ?
OY OY
HIC
IC
IC
WHAT HAPP- ENED TODAY

ぽふっ
SOUND PROOFING COMPLETE!
JUST CRY YOUR HEART OUT.

Uwaaa
THERE THERE.
AH
JUST DON'T GET SNOT ALL OVER ME.
aaaa
aaaaa
TRY TO WALK STRAIGHT.
...KAY
ARE YOU OKAY?

MAN—— EVEN THOUGH IT'S NIGHT, IT'S STILL HOT.
... YEAH
IF IT WERE DECEMBER, IT'D BE 120 DEGREES.
... YEAH.
NOT GOING TO INTERJECT ?
IT WASN'T AYAKOUJI-SAN
IT WASN'T MI-CHAN.
IT WASN'T EBISU-KUN.
IT WASN'T OKAA-SAN.
IT WASN'T OTOU-SAN
I THOUGHT TO MYSELF—— I WANT TO SEE HIM.
YOUR DAD WILL BE WAITING FOR YOU.
LET'S HURRY ON HOME.
YEAH ...
I COULDN'T STOP CRYING IN FRONT OF HIM.

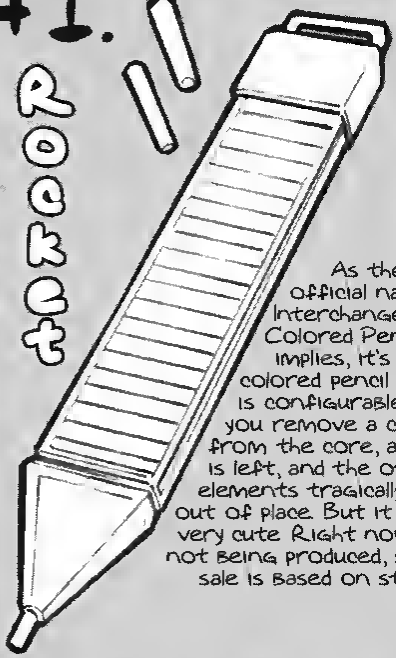
"SUNSET ROCKET PENCIL" CONTINUED IN VOLUME 2

for everyone!
だいすき♡

Sunset Stationary Store

About 8 kinds of stationary items that appeared

#1. Rocket Pencil



As the official name, Interchangeable Colored Pencil, implies, it's a colored pencil that is configurable. If you remove a color from the core, a gap is left, and the other elements tragically fall out of place. But it looks very cute. Right now it's not being produced, so its sale is based on stock.

#2.3 Kokuyo Notebook

The item that appeared in the manga is Kokuyo's Campus Notebook. It's the generic of generics that everyone has seen. It has a very generic look.

#4. Head Pencil Sharpener

This really exists! I really like the noise it makes. From the amusements of an American maker. It was really hard to get.

Reality

Thank you for purchasing Rockpen ①

out-of-fashion pose

Hello, I'm Asano

This apparently isn't a real "rocket pencil"

By the way

This is apparently an "Interchangeable Colored Pencil"

turning pale

PC

This is a rocket pencil

But we used to call it this a long time ago!! For real!! **Please, forgive me.**

click...

I'll just pretend I didn't know

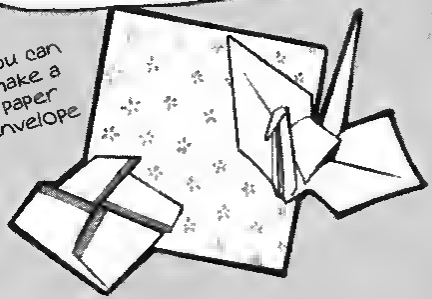
#5. desk pad

11" ≠ 11"

Anime design, plain, red and green, all kinds of these exist If you play with it too much **it breaks.**

Rocket Pencil (proper)

There's a lot of these in it



You can make a paper envelope

#6. string of cranes

You'd be surprised at how many varieties are sold at specialty shops

（初出）コミックフラッパー 2010年4月号～9月号

MFコミックス
夕焼けロケットペンシル……1

2010年 9 月 30 日　初版第1刷発行

著者……あさのゆきこ

発行人……伊藤 誠

発行所……株式会社メディアファクトリー
〒104-0061 東京都中央区銀座 8-4-17
TEL 0570-002-001（カスタマーサポートセンター）

印刷 製本……大日本印刷株式会社

落丁本、乱丁本はお取り替えいたします。
本書の内容を無断で複製・複写・放送・データ配信することは、
かたくお断りいたします。
定価はカバーに表示してあります。
©2010 Yukiko Asano　Printed in Japan
ISBN978-4-8401-3369-2 C9979

"Well, for now."

is my favorite saying

Asano Yukiko

Since I was little, I always dreamed

of becoming a manga author.

I'm so happy for my current position

that I sometimes can't believe it myself.

This is reality, right?

Well then, I'll be in your care.

cover illustration Yukika Asano

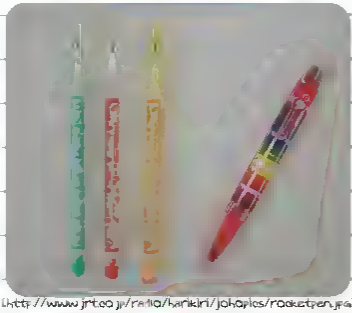
cover design Kazuhira Tada + Hitomi Okada

CLEANER
NOBLESSE
BLACK
ROCK
SCANS
BLACK
ROCK
SCANS
TYPESETTER
NOBLESSE
TRANSLATOR
TRANSFADE
PROOFREADER
NOBLESSE
Q-CHECKER
NFINITE
BLACK
ROCK
SCANS
BLACK
ROCK
SCANS

DON'T YOU UNDERSTAND?

WE REALLY NEED YOUR HELP!

TL Notes



[http://www.jrtoo.jp/radio/hanikiri/johopics/rocketpen.jpg]

I'm glad the author cleared this up.
I never knew if it was Rocket or Locket...

Seeing a real picture of these pencils might help with imagining it.
(It helped for me)

I actually had these "Rocket Pencils" (Proper) when I was younger!
Rather... I went through a lot of them...

And yeah, it was always a pain when you lost one of the pieces.
Though, that interchangeable colored pencil looks like it might be even worse of a hassle if you lose a piece...

-nfinite